



Año III - Número 39 - Julio 1990 - 100 Ptas.



MAS CERCA DE USTED
SEGUROS

Mare Nostrum



SBERT'S

*Cl. Trasmé, 39, esquina
Cl. Quarter, 1
Tel. 26 40 38. y
Plaza Major, 1
Tel. 26 53 74 (S'Arenal)*

CUALQUIER GESTION EN
SEGUROS. A SU SERVICIOS

ESPECIAL DEDICADO A LAS FIESTAS DE SANT CRISTÒFOL DIAS 7 y 8: II EXPOAUTO ARENALENSE



SIGUE LA COLECCIÓN DE POSTALES ANTIGUAS

IMPRENTA

GraphicArt

NUEVO DOMICILIO

CARRETERA MILITAR, 208 TEL. 26 89 64 (2 líneas)
FAX 26 65 09 - 07600 EL ARENAL (Mallorca)

BONY

VIDEO PROFESIONAL

C/. Botánico Hermanos Ruiz, 22 - Tel. 26 65 88 - 41 Avenida (MALLORCA)



MUEBLES Y DECORACION



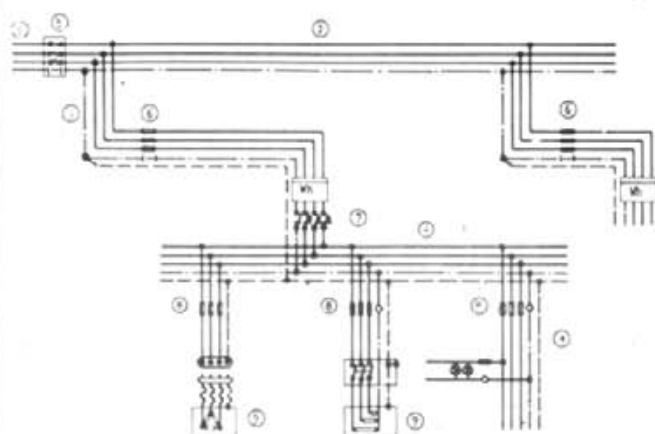
COMERCIAL RUIZ

C/. Botánico Hnos. Bianor, 22 - Tel. 26 65 88

C/. Gaspar Rullan Garcías, 20 - Tel. 49 18 35

*desea a todos sus amigos
y clientes*

FELICES FIESTAS DE SAN CRISTOBAL



INSTALACIONES ELECTRICAS

Molts d'anys, amics arenalers

Ja hi tornam esser. Com cada any han arribat les festes del nostre patró Sant Cristòfol que mos preparam a celebrar de la manera més bona que sapiguem.

A un altre periòdic i tractant-se de donar les bones festes als demés del poble, és molt improbable que l'editorialista tractàs al reste de veïnats d'«amics», encara que ho sien. Segurament els anomenaria «paissans» que són les persones que conviven al mateix lloc. Aquí, no. A S'Arenal tot és diferent i quan molts d'arenalers d'una i altra banda del torrent, començaven a creure amb la nostra possible unió, que és lo més lògic, que és lo més natural, que és lo que hauria d'esser, que és lo que un dia serà, que és lo que vol, creim, la majoria, que és allò perquè moltes persones se rompen les banyes desinteressadament, que és lo que mos durà a esser un poble unit per poder-mos dir paisans, mos n'adonam compte que els qui mos comanden i a S'Arenal mos representen, només perquè reberen els vots sincers d'arenalers que creien que defensarien els nostros interessos davant els interessos -igualment bons i defensables, però no nostros- d'altres poblès, diven que la unió és molt difícil que són dos municipis diferents, que nones amb una paraula.

Bé. Mirau si som en tot diferents els arenalers que als altres pobles les festes patronals són dies de descans, només es pensa en passar-ho bé, en divertir-se. Aquí a S'Arenal no mos queda més remei que fer lo de cada dia i, es que poden, els vespres i diuen- ges abans o després de Sant Cristòfol dedicar-se a a anar als actes programats. Volem dir amb això que si les festes Patronals d'un poble són sagrades i ningú en fa brot, aquí a S'Arenal -per caure en plena temporada- no mos podem permetre el luxe de descansar.

Malgrat tot això, les festes de cada any són més de pinyol vermell i noltros en la mesura en què mos sia possible, mos pauntam alegres, contents i en la més bona voluntat als actes que unes persones per obligació i altres per devoció han organitzat i programat perquè tots junts, sense cap mena de discriminació, poguem gaudir i honorar el nostre Sant Cristòfol patró d'una església arenalera que comença a Cala Blava i acaba a Les Meravelles o a sen revés.

Lo dit al principi, amics de S'Arenal. MOLTS D'ANYS.



INFORMACION Y PUBLICIDAD

Calle Amilcar, 16.
Tels. 26 66 73 - 26 65 01
Plaza Mayor, 1 Tel. 26 53 74 - 26 40 38
Ap. Correos 77. S'Arenal
FAX 49 17 06

DIRECTOR:

Jaime Alzamora Bisbal

COORDINACION - REDACCION:

Tomeu Sbert Barceló

REDACTORES Y COLABORADORES:

Jordi Perelló Frontera
Paquita Arcos
Daniel A. Magrini
P.J. Llabrés
Tolo Sbert Nicolau
Mateu Monserrat Pastor
M^a. del Carmen Roca
Jordi Mulet
Jaime Morey
José Alvarado Mateo

SECCIÓN HISTÓRICA

Dr. B. Font Obrador

EQUIPO DEPORTIVO:

Guillermo Boscana
José Oliver Tomás
Pep Quintana
Manuel Blanco Muñoz - Torrero

ILUSTRACIONES:

Nicolás Casellas

FOTOGRAFIA:

Foto Quintín

IMPRIME:

Informacions Llevant, S.A.
Tel 55 03 28 - Manacor

DEPOSITO LEGAL: PM 23 - 1988

«S'Unió de S'Arenal» no se responsabiliza de la opinión de sus colaboradores ni se identifica necesariamente con la misma. La opinión de la revista se expresa únicamente a través del artículo editorial.

PATENTES Y MARCAS

Tramitación directa en Palma

NOMBRE COMERCIAL + ROTULO + MARCAS + LOGOTIPO
INFORMES EN 10 MINUTOS

ARSENIO PACHON GOMEZ

Agente Oficial de la Propiedad Industrial

J.W. Goethe, 2 - Pral.
Tel. 28 71 31 - 45 35 59 - Fax 28 72 37
PALMA DE MALLORCA

Obispo Perelló, 5
Teléfono (971) 71 97 43



Mateu Monserrat
i Pastor

Manifest dit a la diada:

Defenseu S'Estalella

Amics llucmajorers i tots els qui ens acompanyaren en aquesta diada i en aquest acte tan important pel nostre poble amenaçat d'una catàstrofe ecològica d'imprevisible alcanç:

Aquesta ocasió és una d'aquelles de la nostra història en què tot el poble, tot el sentiment llucmajorer, ha batejat a l'uníson i tots, a l'hora, pacíficament ens hem reunit per a donar públic testimoni del nostre rebuig a aquesta destrossa que aquí es pretén fer.

I això que els llucmajorers ens costa avenir-nos pel nostre caràcter independent i la nostra herència de pioners de llibertats, però sempre que es estat just i necessari els llucmajorers han sabut estar junts defensant lo nostrat par damunt tota classe de diferències.

Avui, amics, s'ha presentada una d'aquestes històriques ocasions i aquí ens hem reunit tots, amb l'ample significat d'aquesta paraula, i si bé hi ha grups ecologistes, partits polítics, associacions i entitats, aquí hi som tots com a poble, tota la nissaga llucmajorera que ha sentit ressorgir del fons del seu ésser els íntims sentiments de l'amor ancestral a la nostra terra, aquesta terra pairal, prima i eixuta, regada per la suor dels nostres camperols i clapada per la verdor dels pinars i de les garrigues, aquest entorn conegut i admirat per tots els països catalans pels immortals versos de na Maria Antònia Salvà, que, com diu el seu biògraf: «Ella ha escampat pel món el nom de Llucmajor ja indissolublement unit al de la vertadera descobridora del vostre singular paisatge».

Ella ha cantat la nostra terra, la nostra marina, aquesta faixa riberenca de terra assedjada descobrint-li una bellesa, com mai ningú ho havia afinat:

«Aquí hi ha camps d'ametlers,
tanques de fruitals i vinyes,
i carros que deixen ginyes
pel rostoll del sementers.

I una flaire de pinar
que alena el pit, i s'eixample,
i un món tan ample, tan ample,
que se perd fins a la mar.

Tot aquí té caire bell
tot quan viu per dins la plana,
des del corb i la milana
al caragol de ravell.

Des dels rossinyols d'ombriu
que campen pel pla i la serra,
als sabetlins de la terra
que fan el niu de macs vius.

I estim caus i llorigueres,
flors de card i romaní,

amb l'esbart que fan venir
d'abelles i cadernerres.

Aquí té saba el terror,
la gent franques escomeses
i amors que esclaten enceses
com les flors de magraner».

A tot això ens ho volen fer desaparèixer sota la disfressa del progrués i a l'ampar d'un lucre, aquest nadiu paisatge del que la delicada i exquisita musa de la nostra poetessa li va fer escriure:

«I aquí jo fins a la mort
vendré a cercar-hi bellesa,
baix del sol de ma infantesa
dins l'aire pur del record».

Però, amics, aquí hi som tots els llucmajorers hereus d'aquella «raça forta i dreturera» que un jorn feliç de la nostra història va saber agrupar-se a l'entorn d'aquell heroic batle Antoni Mut de Gugulutz i, tots junts, foren capaços d'impedir la infeudació del nostre poble i fer, inclús, revocar l'ordre reial que ho disposava.

Avui també, tots junts, estam disposats a recolzar al batle i ajudar-li a sostenir, ben ferma, la vara quan, una altra volta, com el batle Mut, hagi de traçar la retxa per marcar la inequívoca fita que no es pot traspasar en defensa, no de les nostres franquícies i llibertats avui afortunadament amparades, però sí de quelcom tal volta tan important com pugui ésser evitar la destrucció del nostre entorn ecològic que equivaldria també a la destrucció de la nostra pròpia qualitat de vida.

«Allunyau aquesta verdor que sempre hem vista
i la vida d'un altre comp seria trista».

El medi ambient, els sistemes ecològics i tota la natura són un do inapreciable que s'ha de conservar a totes passades per mantenir les condicions favorables de vida a tot el planeta, cosa que avui comença a preocupar als científics que ja han llançat la veu d'alarma, per això totes les nacions del món estan considerant seriosament els problemes medioambientals i la preservació de l'equilibri ecològic com a factors de vida i salut. Així mateix els països riberencs de la Mediterrània reunits a Xipre han subscrit la Carta de Nicòsia per resoldre problemes ecològics d'aquest «Mare Nostrum», i defensar-lo dels perills que l'amenacen. I aquí, a Mallorca, fent projectes per degradar-lo i embrutar-lo més?

Amics, una vegada reafirmat el nostre rebuig i el nostre recolzament voldria acabar amb uns versos que, encara antics de dies, semblen inspirats per aquesta ocasió i al mateix temps són com una vertadera pregària ecològica:

«Oh, benhaurada terra de Déu afavorida,
tot temps multiplicada amb lo treball dels fills,
més bella que cap altra, més dolça que la bresca
pels qui de cor t'estimen que Déu té beneesca
i et guardi de perills».

ES BANC DE CRÈDIT BALEAR «ES CREDIT»

*A SES SEVES REFORMADES OFICINES DEL CALLE AMILCAR,8
TEL. 26 13 12 - 26 00 42 (FAX)*

ELS ESPERA PER ATENDRERVOS, AL TEMPS QUE ELS DESITJA

BONES FESTES



No acabamos de entenderlo

Hace unos pocos días Baleares publicó dos extraordinarios y en el segundo de ellos que iba dedicado o dirigido a S'Arenal había una entrevista con el Delegado para Asuntos Generales del Ayuntamiento de Llucmajor que no llegamos a entender y mucho menos compartir, pues en alguna contestación creemos que no sintoniza con sus representados y muchos menos con sus convecinos, pues al hablar del Arenal, sin duda alguna siempre, SIEMPRE tenemos que hacerlo refiriéndonos a las dos partes administradas y a los problemas que de la dualidad de administraciones se derivan que no son pocos.

Y así cuando el periodista le pregunta si «os crea problemas el hecho de que S'Arenal sea un núcleo que pertenece a dos municipios», el Concejal en cuestión responde que no, a pesar de que hay muchos comentarios a este respecto y que estos se dan especialmente en la zona de Palma donde

se intenta se hagan actividades de forma conjunta.

Puede que andemos equivocados pero creo que es un grave problema el que los pequeños de la parte de Llucmajor no puedan asistir a la única guardería pública y municipal que hay en S'Arenal por el sólo hecho de estar censados tres calles más abajo o arriba que sus vecinos. Problema es para los areners que para asistir a un colegio, sea el que fuere, haya que presentar certificado de residencia o algo parecido para saber al que tienen que ir, sin poder optar a otro distinto en una misma población. Problema debe ser el desunir a cerca de quince o veinte mil habitantes y así no poder tener la fuerza de una fuenteovejuna. Problema debe ser el que tenga que haber dos Asociaciones de la Tercera Edad y que en muchas de las fiestas que en las mismas se hacen no puedan estar juntos «compañeros de toda la vida» por pertenecer a un mismo pueblo y dos muni-

cipios distintos, valga la estúpida expresión. Problema es el que para celebrar sus fiestas patronales tengan que crearse en la parte de Palma comisiones para hacer «actividades de forma conjunta» como puede ser una cosa tan natural como celebrar todos unidos las Fiestas del Patrón de La Parroquia que, a Dios gracias, no es de Palma ni de Llucmajor sino del Arenal. Grave problema es para un arener que ha vivido toda la vida en nuestro pueblo y más concretamente en la parte de Llucmajor, que debido a que por razones familiares tiene que cambiar su domicilio a la parte de Ciutat, no poder celebrar un acto de programa de fiestas con sus vecinos del Arenal-Llucmajor, causándole a su avanzada edad un gran trastorno sentimental... Grave...

¿Cuántas cosas más quiere nuestro Concejal que le cite como problemas DEL ARENAL que tienen tanto unos como otros administrados? Bien es cierto que HOY están más atendidos

los de la parte de Llucmajor que los de la de Palma. Pero esto no es garantía de futuro. Con un simple cambio de personas en el Gobierno de ambas ciudades puede cambiar también esta preferencia. Y aún sin cambio de personalidades, sino por cualquier razón ya que no es dependencia directa nuestra. Como decimos en fútbol, no dependemos de nuestros propios resultados sino de lo que hagan los demás. Y esto en sí no es un problema Sr. Concejal?

A la vuelta de la esquina están las elecciones municipales. Esta Revista no piensa en ningún momento desde sus páginas -a no ser por espacios publicitarios- decir a sus lectores por quien o quienes tienen que votar. Pero podría darse el caso que si vemos que una persona puede resultar nociva para los intereses del Arenal decir a quien debe votar-se. Así de claro.

J.A.E.



JOYERIA
RELOJERIA

MARINA

Calle Salud. 21 - Tel. 26 24 15 - EL ARENAL

TENIS ARENAL GABINETE MEDICO

Asesoramiento y control Físico - Deportivo
Obesidad y Celulitis - Orientación dietética y nutricional
Laserterapia - Acupuntura y auriculopuntura
Tratamiento médico personalizado de la
deshabitación al tabaco
Consulta: Martes y Jueves
Doctora Margarita Arrom
PADDLE TENIS - BATMINTON
Tels. 26 31 12 - 16 38 34



centro óptico
MEDITERRANEO

PRESENTA



COLECCION
VERANO '90
EN GAFAS DE SOL

C/. BOTANICO HERMANO BIANOR, 3 A
TEL. 49 28 14 • EL ARENAL

Politikeos

Primero fue el marxismo, luego el fascismo, siguieron el nacional socialismo, el nacional sindicalismo y... el nacional felipismo, que viene a ser una combinación de democracia en las formas y autoritarismo en los usos.

Ahora, para redondear mejor esta definición, se lanza el engendro del «bloque institucional» para reunir a todos los grupúsculos políticos dispuestos a botafumear al Gobierno, como si los demás partidos fueran extrainstitucionales.

Atentos, pues, a las andanzas de este bloque: Que hay que convencer a los españoles del inmenso derroche que supone el proteccionismo europeo del 92, hágase una campaña institucional. Que no se sabe como salir del laberinto del terrorismo, hágase una campaña institucional. Que arrecian las gacetillas sobre los políticos que untan, hágase una campaña institucional en que se diga que son noticias falsas. ¿Van viendo lo que puede ser eso de lo institucional entendido a su manera?. Una manera de zafar el debate político que sería lo correcto en democracia.

Y así, amigos lectores, nos la van a dar y, como siempre, nos la vamos a tragar. Y, no es ya hora de que esta llamada izquierda gobernante entone el «mea culpa»? ¿Por qué esta indulgencia con ella?. Cosas que ha protagonizado y propiciado lo hubieran sido por la llamada derecha seguramente el cielo y la tierra hubieran estallado.

Ahora el presidente del Gobierno ha tenido palabras duras contra la corrupción pero sin apuntar a la que existe en su PSOE. O sea que el felipismo tanc aracterizado por poner el ventilador sobre el estiércol para intentar salpicar a los demás cuando se siente acosado se pone a predicar templanza. Ven la paja en ojo ajeno y la biga en propio no. Soberbio, señores, soberbio.

Cuando esta revista llegue a tus manos, querido lector, ya se conocerán los resultados de las elecciones andaluzas. Ahí sí se han practicado, sin contar la dialéctica oratorio vergonzante y tercermundista, toda clase de

chapuzas. El 10% de los andaluces con derecho a voto cobra el subsidio agrario y el sistema está en manos de quienes controlan la distribución, es decir, la maquinaria socialista, alcaldes, capataces, e tc. El PSOE ha convertido prácticamente este subsidio en un eficaz instrumento para dirigir el voto a su favor. Y, esto no huele a caciquismo?. Quizás éste es bueno y el que habían criticado tanto era malo por no ser a su favor?. No es esto acaso también abuso de poder?. No sé ni quiero pronosticar resultado pero con este panorama los podría adelantar, no obstante, conviene tener todo esto muy en cuenta a la hora de valorar esa llamada «fuerza del sur». De dónde procede esta fuerza, de la ignorancia, del soborno, de la coacción...?.

Y por el Ayuntamiento Ilucmajorer las cosas propias del equipo de gobierno con notición al canto. La liquidación del presupuesto de 1989, dado a conocer seis meses después de cerrado, arroja un superávit de 211.110.832 ptas. La repanocha, señores.

Sobre un presupuesto de 961.157.643 ptas. resulta que su 22% 211.110.832 ptas. no se han realizado y eso teniendo en cuenta que el capítulo 6º de Inversiones se consignaban 235.252.500 ptas.

De ahí se puede deducir que si los demás capítulos se han realizado, como es de suponer por ser la mayoría de gasto, corriente es este capítulo 6º de Inversiones el que nos se ha realizado en su totalidad en detrimento de las mejoras que contemplaba.

Por ello se puede afirmar que sólo se han realizado las tres cuartas partes de este presupuesto de 1989 lo que viene a poner de manifiesto, una vez más, lo que la oposición viene repitiendo, que no hay capacidad de gestión por parte del equipo municipal gobernante, a pesar de las triunfales declaraciones del Sr. Valenzuela con sus eternos proyectos que van prometiendo desde hace tres años y de tan lenta realización.

Politikón

Vídeo Club MAROCO

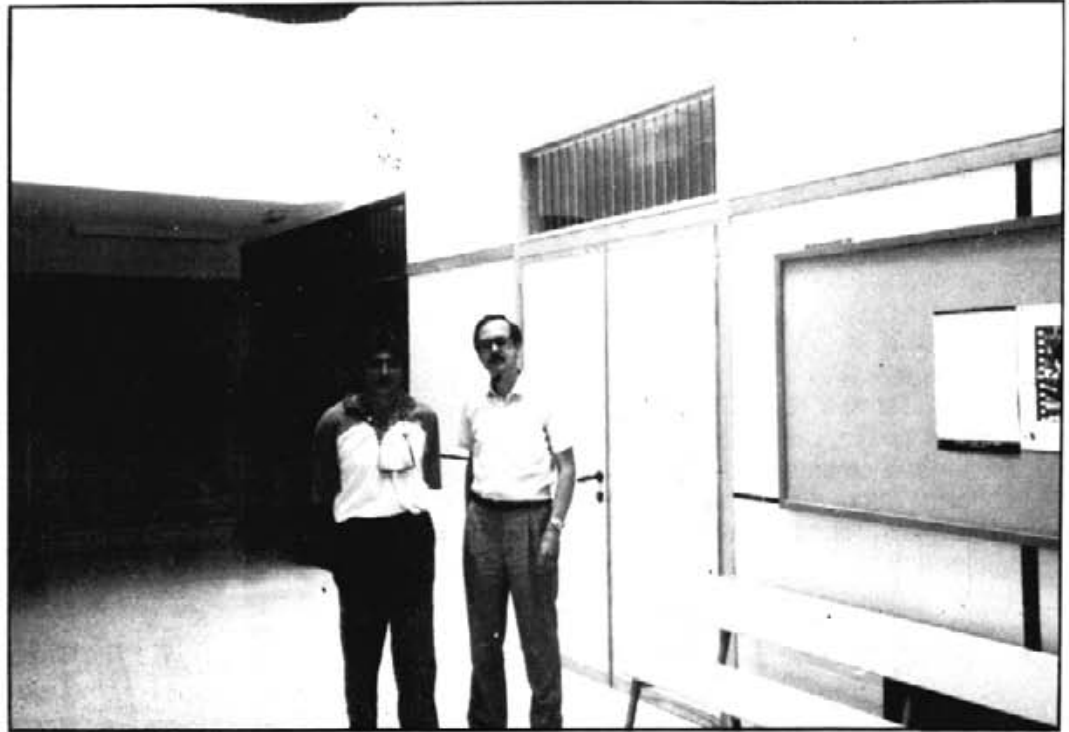
Plaza Mayor
ULTIMAS NOVEDADES!!

COMPRUEBALO

Relevo en la dirección del Colegio Público S'Arenal-Palma

O lo que es lo mismo, a Colegio nuevo, nuevo Director. El que hasta ahora ha sido el Director del Centro Juan Salvà y, al que por cierto debemos una entrevista para informar a nuestros lectores de las características del nuevo edificio, ha sido sustituido por Cristóbal Vidal a quien desde estas líneas damos la cordial bienvenida a nuestro Arenal y al que deseamos muchos éxitos en su nueva gestión.

Esta es la escueta noticia, que procuraremos ampliar en próximas ediciones.



CONSTRUCCIONES MIGUEL MOLL

*VENTA Y ALQUILER DE APARCAMIENTOS Y LOCALES
COMERCIALES EN S'ARENAL, JUNTO AL AMBULATORIO*

*CONSTRUCCIÓN Y VENTA DE CHALETs ADOSADOS
Y UNIFAMILIARES*

Informes: Tel. 24 35 13

Juan Llinás Planisi

La transformación moderna de S'Arenal Vivencias de un cuarto de siglo

De este S'Arenal turístico y marineró hoy llevamos a nuestras columnas a un hombre que más que nadie ha visto como nuestra amplia playa desde Can Pastilla a Son Verí cambiaba su piel y sus estructuras. De las redes y cañas de pesca, se pasaba irremesiblemente y de una forma algo meteórica a una playa donde todo huele a turismo, a yodo, a un mundanal bienestar y es donde el sol manda y, a veces, hace cambiar la misma piel. Pero la piel más importante a la hora de hacer balances es la tez que adorna los gustos de las miles de gentes que año tras año nos visitan.

«La gent ve per mor des sol. Es sol de Mallorca és una autèntica potència. Això feu despertar el món del turisme. I el turisme ha canviat tot S'Arenal». Así se expresaba hace unos días Juan Llinás Planisi.

Y Juan Llinás Planisi es el hombre que en 1951 fue nombrado primer inspector de Playas y Guardia Jurado, teniendo competencias en todo el litoral playero. «Mestre Joan Llinás» es todo una institución en nuestra zona. Y si hablamos de que S'Arenal se ha visto transformar en los últimos 25 ó 30 años, pues con él nos remontamos a más de las cinco décadas. Voz autorizada para hablar de transformismo.

Llinás Planisi tiene 90 años de edad. Nacido en Sant Llorenç del Cardas-



«De s'enramada de pl o casetes planta baixa hem passat a ses sombrilles (obrel·les) i edificis de molts de pisos», manifesta Joan Llinás. (Foto Jaume Llinás Mateu).



Juan Llinás, como inspector de playas, llegó a dirigir un equipo de setenta y dos hombres.

sar llegó a S'Arenal en 1932. Trabajó como cantero. Estuvo también en la Argentina.

Tiene un hijo, Onofre Llinás Llodrá, también muy

conocido y popular dada su condición de deportista y director propietario del Hotel Magallanes, en la calle Cannas, junto al Consultorio. Allí también estuvo aportando todo su esfuerzo y ayuda mestre Joan.

Actualmente es un hombre que disfruta de una vejez dorada y siempre que puede sale a dar buenos largos paseos, saludando viejos amigos «Encara que molts han mort» nos manifestó con una gran nostalgia y los ojos perdidos en los recuerdos de tantos años. «Són nou cavaions, que ja n'he esclavallats, Tomeu».

«Anem cap a nas cent,

homo» le hemos dicho.

Y él mueve la cabeza, baja los ojos y sonríe.

DE UNA ENTREVISTA QUE SE LE HIZO

El martes 12 de agosto de 1986 el diario «Baleares» publica una entrevista que efectuamos a nuestro hombre de este mes. Llinás Planisi manifestó, entre otras muchas cosas:

«El primer recuerdo que tengo de S'Arenal, hace memoria Juan Llinás, es el de un lugar bastante solitario, lleno de canteras y con unas pocas casas. Era muy diferente de lo que es ahora. La limpieza y adecentamiento de las

playas de la Bahía de Palma se inició a finales del año mil novecientos cincuenta y uno, por iniciativa de varios particulares; algunos vecinos decidieron hacer un fondo común y con este dinero pagar a una brigada de hombres para que mantuviera en condiciones toda la bahía».

«Al principio, nos comenta Juan, éramos unos pocos, quizá media docena. Nos poníamos por la mañana en un extremo de la bahía y la teníamos que recorrer, limpiándola con rastrillos, de arriba abajo, un día una zona, otro día otra, y así hasta acabar. Y vuelta a empezar. También nos cuidábamos de las sillas y de las sombrillas. Como el trabajo fue aumentando con el paso de los años, la brigada de hombres llegó a ocupar a un total de setenta y dos peones limpiadores, equipo que, según afirma Juan Llinás, mantenía la playa, desde Ca'n Pastilla hasta el Club Náutico de S'Arenal como los chorros del oro».

«¿Daban mucho trabajo los turistas?

«Bueno, en realidad sobre el año cincuenta todavía venía muy poca gente al Arenal, algunos turistas que residían en la media docena de hoteles que había, y bastantes mallorquines. Sí es verdad que la gente que venía a la playa era muy cuidadosa, no tiraba a la arena desperdicios, ni botellas ni restos de comida, como ocurre ahora, por eso la playa estaba siempre en perfectas condiciones. No ocurría lo mismo con las aguas, ya que frente a la bahía anclaban los barcos americanos y con sus resi-

duos ensuciaban el mar. Más tarde se les prohibió que anclaran en las proximidades de S'Arenal, y se acabó el problema.

Por otro lado se lamentaba nuestro entrevistado de que para hacer la carretera que transcurre junto a la playa, se hubieran sacrificado nueve metros de arena.

EL RECORD D'AQUELL TRENET

«Es Trenet» era un medi de locomoció que anava dues o tres vegades al dia fent el trajecte des de Can Pastilla a S'Arenal. Tenia les cotxeres a l'altura de lo que avui és el carrer Terral a la part d'abaix. Mestre Joan recorda aquell trenet.

«Per lo que deim primera línea, ben aprop de la mar, tenia els seus rails i era un aparato molt simpàtic i de molta utilitat. No hi havia tot aquest encotxat (vehícles a motor) com ara. Tot ho hem canviat un excés. Aquell S'Arenal era molt guapo i tranquil. Avui és un «maremagnum», un truí, renous, cotxes i més cotxes. Una transformació quasi total».

«A la part de damunt teníem el tren, el ferrocarril de Ciutadella Santanyí. allò ja era una altra cosa. Feia molta més via, rodava més aviat, duia vagons enganxats i es traginaven materials com marès, ciment, abonos i animals com bous, bísties o ovelles o porcs.

El Pare Joan Llabrés Ramis, de La Porciúncula, sol exclamar: «Quin temps aquell, i com ha canviat S'Arenal els darrers anys!».

«És veritat» diu aquest altre Joan, Llinás i Planisi.

Murió con las botas puestas

La triste noticia del fallecimiento del que será añorado amigo Gregorio Daureo Fulgeira me llegaba en mi rústico refugio de fin de semana, a través de una simple esquela mortuoria aparecida en un periódico y que tenía la desfachatez de trincar la serenidad en mi descanso al tiempo que me martilleó brutalmente en mis sentimientos.

Hacía pocos días que Gregorio me había llamado por teléfono para ofrecerme una posible solución o colaboración a un menester de esta Revista. Pocos días también hacía que me enviaba una carta

invitación a los actos que con motivo de las fiestas de San Cristóbal había organizado para «su» Tercera Edad y sobretodo, creo, estaba ilusionado con la Misa y posterior bendición de una bandera.

Gregorio Daureo había hecho de su jubilación un servicio a los demás. Sirvan estas líneas escritas contra reloj, pues la Revista estaba ya confeccionada como testimonio de nuestra condolencia y del dolor de cuantos trabajamos en esta publicación.

Descanse en paz el buen amigo Gregorio Daureo Fulgeira.

S'VIATGES
S'arenal

BILLETES BARCO Y AVION

Calle Amílcar, 16 (junto 1-X-2)
Teléfonos 26 66 73 - 26 65 01



ADMINISTRACION LOTERIAS 28
C/. Milán, 3 - S'ARENAL

Bones Festes!

LA ADMINISTRACIÓN DEL GORDO!

DE NUESTRA PARROQUIA

Grup d'acció social de
la Parròquia -Balanç-Cuida aquesta plana
Jordi Perelló

Durant el curs passat el nostre grup ha continuat reunint-se cada quinze dies. S'ha fet l'acompanyament d'alguns casos anteriors i s'han començat dotze nous.

Les problemàtiques més comunes han estat les familiars que inclouen separacions, conflictes de parella i dona amb infants, lligades a problemes econòmics i d'atur.

Hem utilitzat les celebracions de la Parròquia com espai per a informar i sensibilitzar de la problemàtica social de la nostra població i s'han donat respostes des de la comunitat parroquial a les demandes del grup d'acció social. Les ajudes econòmiques han superat les setcentes mil pessetes. No obstant, el que més ens ha interessat ha estat crear consciència de solidaritat en tothom, sobretot amb els més «petits», amb aquells que no tenen veu dins la nostra societat. I crec que, malgrat de ser lent, qualche cosa s'ha aconseguit.

Una de les dificultats que trobam és que, en el moment de treballar amb la marginació, no parlem el mateix llenguatge, ni tenim els mateixos valors. Aquí és quan ens qüestionam el fet de com poder ésser solidaris si no entenem les coses de la mateixa manera. Això ens preocupa, a vegades ens desmoralitza i ens angosta. Però el fet de treballar en grup ens dona força per a seguir.

Fa més d'un any que sortí a llum un senzill estudi dels soterranis d'una part de S'Arenal. Aquest curs passat hem fet el mateix a l'altra part. Qualcú dirà que falta tècnica o profunditat als estudis esmentats. Pot ésser. No obstant crec que, malgrat les deficiències que hi pugui haver, la problemàtica és molt més greu del que ens diu, i pens que és una de les arrels que crea molts altres problemes dins el nostre Arenal.

Una de les coses que més ens ajuda a fer feina dins l'acció social és la fe en Jesús. Una vegada que hem conegut la realitat de S'Arenal, aquesta ens empeny a posar en pràctica l'Evangeli de Jesús.

GRATIS. Totalmente gratuita le puede resultar la suscripción a nuestra Revista. Vea los diferentes obsequios que nuestros amigos regalan a los suscriptores de S'UNIO DE S'ARENAL. Cualquiera de ellos vale más que el precio anual de la suscripción.

Sempre començam les nostres reunions fent una pregària. De tant en quant celebrem junts la nostra fe amb altres grups per a enfortir la nostra acció i aprendre a donar sense esperar res.

Qui s'hi apunta a aquesta acció social?...


**CENTRO
OPTICO**
EXPOLENT

**-Controlamos su vista
-Adaptamos lentes de
contacto.**

*C/ Berga nº 26
frente Balneario 9*

Telef. 263374

Un cuento de José Alvarado

El guardia jurado



Yo tengo un amigo que es guardia-jurado. Se llama Ambrosio y es muy buena persona. No tiene nada suyo y por eso no tiene enemigos.

Sí tiene amigos a montones que van a su choza a que les entretenga con su charla y les invite a comer.

Ambrosio vive feliz, cuidando unos animalejos y un huertillo, hasta que se levante la veda. Ahí empiezan sus amarguras.

En el coto sólo pueden cazar los amos o los amigos de los amos. Eso es muy natural y el hombre lo acepta con sumisión y se dispone a cumplir con su obligación escopeta al brazo.

Pero resulta que mientras va por los senderos, entre matas y acebuches, espantando a los furtivos, se da cuenta de que algunos de dichos furtivos son precisamente sus amigos, que no son precisamente los amigos de los dueños del coto.

Que terrible dilema el otro día cuando tuvo que expulsar a Manolo el pastelero, que le lleva una ensaimada los domingos, con estas palabras!

- Vete Manalo, vete que me com-

prometes.

- Pero hombre; Ambrosio, si somos amigos.

- Que no puedo dejarte, entiéndelo.

- Si no más quiero pillar un conejillo de ná. Aquí hay muchos y no se notará.

- Que no, Manolo, que no puede ser. Que me juego el puesto. Vas a cazar a otra parte.

- ¿Pero es que no eres mi amigo?

- Lo soy pero el deber está antes que la amistad. Tengo muchos amigos pero cuando soy el guardia tengo que cumplir con mi obligación como cualquier persona.

- Déjate de obligaciones, Ambrosio, ¡pijo!... Date la vuelta y mira pa otro lado. Yo me escabullo entre las matas y aquí no ha pasao ná.

- Que no, Manolo. Te lo pido por favor, vete. Ven el domingo a comer una paella, pero ahora márchate y no me comprometas más.

- Ambrosio, por nuestra amistad te lo pido, no me echas. Eso no está bien. Mira que día más hermoso hace. Mira como brincan los gaza-

pos por allá. ¿Vas a ser tan mal amigo como para echarme?.

- Manolo, por favor.

- Ni una palabra, Ambrosio. Ya sé que eres bueno. Me pondré de rodillas y lloraré. Yo no puedo irme sin disparar un solo tiro, un cartuchito de ná. ¡pijo! Estamos solos, nadie es va enterar. Por favor, por favor, amigo mio.

- Mira Manolo que me estás emocionando. Bueno, pero que sea la última vez. Yo no te he visto. Espera que me aleje un poco.

El guarda se acomodó al arma y giró en redondo, dirigiéndose hacia su choza. De pronto oyó la palabra ¡Cabrón! y enseguida sintió un enorme golpe en la nuca. Cayó al suelo junto al pedrusco ensangrentado.

Manolo siguió disparado pegando saltos entre las matas y gritando:

- ¡Cabrón, más que cabrón! ¡Mal amigo! Da gracias que no te he pegao un tiro, pijo. Ya no te daré más ensaimadas. ¡Mal amigo!

TENIS ARENAL

Bodas - Comuniones - Banquetes
Reuniones de empresa
Pida presupuestos - Marco incomparable
Tenis - Bowling - Squash
Tel. 26 31 12 - 26 38 34

**TENIS ARENAL
GIMNASIO**

JUDO - TAE KONDO - MANTENIMIENTO
CULTURISMO - SOLARIUM - PISCINAS - TOBOGANES
Tel. 26 31 12 - 26 38 34

**VIDEO CLUB
PICCOLO**

C. Salud Nº 16 B El Arenal Tel 49 16 09

Horario: Mañanas: de 11 a 13 h.
Tardes: de 16 a 22 h.
Domingos y Festivos: de 18 a 22 h.

**FONTANERIA
FONTBLANC C.B.**
(Antes Fontanería Amer)**ANTONIO ORDOÑEZ GARCIA**

INSTALACIONES - VENTA MATERIAL SANITARIO
CONTRA INCENDIOS - PISCINAS - CALEFACCION

C/. Diego Zaforteza, 3. Tel. 26 48 73
07600 - EL ARENAL - PALMA



Diálogos a orillas del mar

Del gas, el agua y el juego

- ¡Eh, Sebastián, buenos días!
- ¡Hola, Don Cristóbal, perdona, no le había visto.

- ¿En qué andabas pensando, Sebastianico? ¿En las hermosas pechugas asadas que hay tiradas por aquí en la arena?

- Pues no abuelo. Mis ojos estaban en el horizonte pero mi pensamiento vagaba a mis espaldas, tierra adentro.

- ¿Qué tierra es esa?

- La que han sacado de las zanjas para colocar las tuberías del gas ciudad. Hay montoncillos estratégicamente repartidos para que tropiecen en ellos los ciegos.

- Sí, y agujeritos en las aceras para que se rompan los tobillos y el peroné. Con lo fácil que sería meter esa tierra en esos hoyos.

- Y ponerle baldositas encima.

- Pero tengamos paciencia que todo llegará. Y me pregunto yo que cómo es que ponen el gas Ciudad en este miserable caserío de S'Arenal y no en Llucmajor.

- Hombre, tío. Es que Llucmajor no es ciudad y nosotros sí. A cada uno lo suyo.

- Bueno, vale, conforme, de acuerdo, pero hay otra cosa.

- ¿Y eso qué es?

- El Agua.

- ¿Qué pasa ahora con el agua?

- Pues que ha dicho la tele que ya no queda y que mucho ojo con gas-tarla.

- Eso era en Barcelona.

- Sí, pero me parece que aquí en nuestro ilustrísimo municipio también oí campanas del mismo sonido. ¿O me equivoco?

- Claro que se equivoca, «abuelito dime tú». Aquí en Mallorca y sobre

todo en nuestra casa, tenemos mucha agua, montones ingentes de agua, y la prueba es que estamos pensando en construir montones de campos de golf.

- ¿Y gastan agua?

- Con lo que gasta diariamente un campito de esos para ricos, se podría regar la hermosa huerta de Llucmajor.

- ¿Dónde has visto tú que en Llucmajor haya huerta?

- Podría haberla si en S'Estalella, además de central eléctrica construyesen una planta potabilizadora de nuestra preciosa agua marina tan azul y límpida ella.

- ¡Qué horrendo disparatel.

- Tan horrendo como quedarnos a oscuras.

- ¿Pero hablas en serio?

- Es un juego. Ahora todo es juego en la vida. En Europa está de moda el juego estos días.

- ¿Te refieres a los mundiales del fútbol, tan bonitos y nutritivos?

- Están todos enjugascados, parecen críos.

- Y yo que no le veo la importancia vital que pueda tener eso de darle patadas a una pelota, corriendo arriba y abajo como locos. Eso lo hacía yo cuando tenía cinco, años pero ahora tengo cosas más importantes en que pensar y a qué dedicarme.

- Es que usted no entiende el sentido competitivo del juego, que no es lúdico sino bélico. No se trata de dar patadas y correr, se trata de ganar o perder. Como en la guerra.

- Exacto. Como ahora están quitando las guerras pues se inventan otras: el deporte.

- Dicen que el deporte es un juego.

- ¡Qué te crees tú eso, morenal! El deporte es una lucha cruel y despiadada. Una lucha que exige sacrificios humanos como la guerra.

- ¿Tanto?

- Mentalmente, sí. Físicamente visible pues te hablaré de los rallies, de las carreras de fórmula uno, de moto, del boxeo, de la lucha libre o no libre, del submarinismo, del paracaidismo y piruetismo aéreo, de los «suporters» británicos de fútbol, de la droga...

- ¡Alto! que la droga no es un deporte.

- ¿No? Pues el deporte sí QUE ES UNA DROGA. Además que muchos deportistas se dopan para poder ganar.

- Si lo pone así tendremos que hablar de los incendios en los estadios.

- Hablemos, hablemos, que tiempo tenemos. Pero cambiando de tema quiero volver al de los «Putas forasters».

- ¿Y ahora qué mosca le ha picado con eso?

- Que he pensado que los vamos a meter a todos en barcos y mandarlos «pa España», incluidos los puñeteros holligans o gansos santos. Todos, de golpe, para que aprendan de una vez.

- No joda tío, que se queda Mallorca entera paralizada como cuando lo del gran apagón.

- No importa res. Me'n fot.

- ¡Qué susto!

Por la transcripción:
José Alvarado

RUDIMENTS DE LA NOSTRA LLENGUA



per Joan Llabrés Ramis

Accentuació II

Lectura

«... En totes les llengües existeixen dialectes, és a dir, formes de llenguatge més o menys diferents les unes de les altres, però que no presenten divergències prou fortes per a establir-hi independència ni fer que els homes d'un dialecte no entenguin els qui en parlen un altre; i en el cas d'escriure's els dos dialectes cadascun amb ses pròpies característiques, no arriben a donar la impressió que siguin realment llengües distintes... El llenguatge escrit tendeix a la unificació, al manteniment de la unitat idiomàtica enmig de les diferències dialectals. Aquest llenguatge representatiu de l'essència abstracta de l'idioma, s'anomena llengua literària...» Francesc de B. Moll, Gramàtica Catalana, pàg. 11

Exercicis

1) A continuació hi hem escrit un munt de mots aguts. Accentuau-los amb l'accent que convengui:

conve - merce - fare - allo - atencio - boiros - exclos - saboros - entes - prove - pure - sise - cinturo - traves - resare - compren - canta - anira - fare - amen - dormira - espera - sortos - frances

2) Posau els accents convenients a les següents paraules planes:

fessim - apendix - debil - erem - proleg - vomit - correr - logic - metric - apostol - forem - ereu - torcer - temer - solid - hipic - catolic - esdrúixol - carrec - acid - cataleg - capitol - examens

3) Ara vénen paraules esdrúixoles. Accentuau-les:

carrega - espatula - patria - ciencia - especie - perdua - barbara - victoria - anecdota - hipocrita - copia - prehistoria - escorpora - escarpara - tombola - cronica - basica - molesties - academies.

4) Entre els mots següents n'hi ha de plans, aguts i esdrúixols. A més n'hi ha que no han de dur accent. Posau els accents que convengui:

El mariner i el capita pujaren a la nau - El sentit comu es el marco comu dels sentits - No trobaveu la bruixola pero la trobareu - El cavall corregue fins a pedre l'ale - Visitare el consol que viu en el carrer nou - No sabia quin dia havia dinat - Havia sopat d'aiguardent - Dema mati farem l'examen de Ciències i de Geografia

5) Posau accents, si és precís, a aquests versos de M^a Antònia Salva

Jamai obtenir no esperes
un envinagrat ben fi,
si als brots de fonoí mari
de les penyes costaneres
no mescles dins les salseres
les taperes de Llubi.

S'Estalella: Qui no vol pols, que no vagi a l'era

La lluita per la protecció de S'Estalella és molt més que una lluita en defensa d'un de tants espais naturals amenaçats. És el començament d'un dels combats ecologistes més importants d'aquesta fi de segle. Segurament, decidíu: Ens jugam el model de futur; la vida o la supervivència. Durant el debat social que seguirà a la manifestació d'avui GESA intentarà posar de manifest la necessitat de construir una nova central tèrmica. Una vegada més la natura haurà de cedir el seu espai en benefici d'un creixement econòmic que ens volen fer creure que pot ser il·limitat.

ATURAR EL CREIXEMENT ÉS NECESSARI

És evident que ja passa d'hora de posar límits al creixement urbanístic. ¿Fins quan ens faran creure que podrem continuar fent hotels i xalets? ¿On els posarem? ¿Per quines carreteres i per quin aeroport hi farem arribar tanta de gent (dos milions i mig de persones caben a Mallorca amb els plans urbanístics avui vigents!)? ¿Quina aigua beuran? ¿I d'on traurem l'electricitat que cremaran? Si no la fan a S'Estalella, a qualque altra banda l'hauran de fer.

CONTAMINACIÓ? NO! NI A S'ESTALELLA NI ENLLOC

És cert que S'Estalella no és un bon lloc per a posar-hi una central tèrmica: Més encara, no en podien haver cercat cap altre de pitjor. Però, així com deim ben clar que no volem carbons a S'Estalella, també hem de dir que, de centrals tèrmiques, no en volem enlloc. PUS, CAP NI UNA.

No en volem més, de tèrmiques, ni a S'Estalella ni a cap altra banda,

perquè de naturalesa només n'hi ha una, sigui a Llucmajor o a Alcúdia. NO PER FER-NOS ENFORA EL PROBLEMA EL FAREM DESAPAREIXER.

FER LA CENTRAL PERMETRÀ URBANITZAR MÉS. URBANITZAR MÉS FARÀ NECESSÀRIA LA CENTRAL

Per tant ¿com lluitar eficaçment contra les centrals tèrmiques? Només hi ha una manera: Fent que no siguin necessàries. És a dir, consumint menys energia.

I no consumirem menys energia urbanitzant l'illa sencera, acceptant que Campos pugui arribar a tenir cent mil habitants, fent camps de golf amb hotels per tota la marina llucmajorera, ampliant els ports es-

portius o triplicant la capacitat de l'aeroport.

Demanau als responsables polítics com impediran la construcció d'aquesta nova central, als Ajuntaments, al Govern Balear, al *Gobierno de la Nación*. LA CENTRAL DE S'ESTALELLA NOMÉS ÉS LA CONSEQÜÈNCIA DE LA DESTROSSA FINS ARA PROMOGUDA O CONSENTIDA PER AQUESTES AUTORITATS. SI NO VOLEM CENTRALS, HAUREM DE CREMAR MÉS POC LLUM. QUI NO VOL POLS, QUE NO VAGI A L'ERA!

PSM- Esquerra Nacionalista
Agrupació de Llucmajor

Es noticia

JOSÉ COLL CASTELL. Por haber sido el primer presidente fundador de un club del petanca en S'Arenal. El ya histórico Club Petanca Son Verí, que entre otros éxitos de toda índole cuenta con haber sido organizador de los Campeonatos de España en todas sus categorías en 1974. José Coll fundó su club el día 3 de marzo de 1972 y desde entonces ha sido único presidente. Últimamente recibió un homenaje de la plantilla de jugadores. Ha desistido de dimitir como anunció a algunos de sus amigos. Y prepara cosas importantes, ello con la misma gran ilusión de siempre.

A partir de la fundación del Son Verí, surgieron nuevos clubs petanquistas en la zona: el C.P. Arenal fundado en 1976: el C.P. Son Sunyer el C.P. Ses Cadenes: El C.P. La



Huerta entre algún otro. Y desde hace unos días otro nuevo el «club Petanca Cobrera, con sede en el bar del mismo nombre.

Festes Patronals Sant Cristòfol 90

Salutació del Batle de Palma

La celebració d'unes festes, tant quan es tracta de les d'una ciutat o de les d'una barriada, són una excel·lent ocasió per sentir d'una manera especial el que és la pròpia ciutat i la pròpia barriada.

Quan aquestes festes les celebra una barriada que es troba al límit del terme municipal que pràcticament es toca amb un altre municipi i quan el nombre de visitants és tan important com el de la platja de Palma, els actes i manifestacions culturals i esportives que es fan en totes les festes tenen també el caràcter de benvinguda i possibiliten una major integració entre els residents i els visitants.

Per aquesta raó vull convidar els veïns d'aquesta barriada de s'Arenal a participar activament a les festes tant per la importància que tenen per a ells mateixos com perquè contribueixen a crear la imatge de ciutat que volem oferir als nostres visitants.

Per acabar vull felicitar tots els veïns de s'Arenal i desitjar-los que passin unes bones festes.

**Ramon Aguiló
Batle de Palma**

Salutació del Batle de Llucmajor

Puntual com cada any, Sant Cristòfol ens convida a la bulla.

L'Arenal es prepara per realitzar les activitats d'un programa variat i atractiu, en l'elaboració del qual hem comptat amb vosaltres, amb els vostres gusts i les vostres preferències.

Gent de totes les edats, arenalers i visitants, trobareu aquests dies bons motius per engrescar-vos en una celebració que intenta conjugar la diversió i el lleure amb l'enriquiment cultural.

El pregoner, la música, els jocs, el ball... la mar i l'estiu, tot és a punt per viure la festa. Tot s'agreu.

L'encant de les festes populars ens fa sentir més a prop de la gent, ens fa sortir el carer i ens allunya per uns moments del que és quotidià, d'allò que coneixem ja tan bé.

Els resultats, els volem i esperam satisfactoris, com sempre. Ja saber com són d'importants la participació i les bones maneres quan es fan actes multitudinaris, i també en sabeu donar bones mostres.

Només em resta, per tant, agrair la col·laboració dels qui ens heu fet arribar el vostre paper i ens heu ajudat a triar i a preparar, i desitjar-vos a tots, incondicionals de l'Arenal i de Sant Cristòfol, unes bones festes.

Fins l'any que ve.

Joan Monserrat i Mascaró, Batle



Mateu Monserrat i Pastor

Festes de Sant Cristòfol 1990

Un cop més S'Arenal es troba en festes, les seves tradicionals festes de Sant Cristòfol.

Hem dit «festes», així, en plural, i no «festa», perquè la varietat dels nombrosos actes li donen un aspecte de pluralitat i dimensió que no es pot quedar reduït a una simple «festa».

Quan S'Arenal va haver d'escollir patrons a la parròquia i al lloc, escolliren els qui tenien més relació amb les activitats de l'època com foren els trencadors de marès, per una part, i per això s'escollí la patrona d'aquest gremi com és la Mare-de-Déu del Pit.

Però, mirau, també s'escollí com a copatró Sant Cristòfol aquí és el patró dels banyistes, que encara que llavors no fossin molts pareixia com una premonició dels que, amb els temps, arribarien a ser tan nombrosos.

I com que la festivitat religiosa de Sant Cristòfol cau al dia 10 de juliol és una data molt escaient a S'Arenal per fer festa i així ha perdurat des

del 1901 fins avui, encara que amb els seus alts i baixos, puix amb la guerra civil i una llarga postguerra aquestes festes arribaren a decaure molt, però vet ací que l'any 1971 renaixeren novament i aquí les tenim, gràcies a Déu.

Veritat és, i demostrat històricament, que les festes tenen un origen religiós, amb l'ample sentit del que això significa, és a dir, incloent el sentit pagà de lo religiós.

Podríem començar per Babilònia, Egipte, i seguir per Grècia i Roma, podent comprovar com totes les seves festivitats eren per honorança d'algun dels seus déus. Després el cristianisme segueix el mateix costum i, fins avui, les més imponents festes que es celebren tenen caire religiós o honrament a algun sant amb un notable aspecte cívic.

Així, secularment, el poble en feu tradició i l'alegria de l'esperada festa animava a la gent que l'arribà a incorporar a la seva cultura i d'aquesta manera les festes són l'origen de molts aspectes folklòrics i culturals

de tots els pobles, països i èpoques.

Avui la necessitat de fer festa, amb el sentit d'expressió alegre i com a parèntesi al tràfec de la vida moderna, és una necessitat evident si no ens volem sentir com cel·lules aïllades i desenganxades de les vivències col·lectives que són la vida dels pobles.

Per això, amcis, cal que tots participem a la festa que, a més de fer-nos oblidar, per uns moments, penes i treballs, lograrem reforçar els vincles d'amistat i companyonia com a membres de la comunitat.

Això és el miracle de la festa i desgraciadament el poble o l'individu que no el sap, o no vol, aprofitar.

Per tant, arenalers-llucmajorers, celebrem les nostres festes ja tradicionals festes de Sant Cristòfol amb l'entusiasme i sanitària alegria d'un infant qui frueix una rica golosia, disfrutem-les i millorem-les sempre. Que l'alegria de la festa arribi a totes les cases i totes les famílies, i tots junts fem vots perquè l'any qui ve les poguem tornar a celebrar.

¡A tots, molts d'anys!

Mi MUEBLE

MUEBLES AUXILIARES

Amueblamiento Infantil - Juvenil
Módulos y Librerías para Salón - Comedor
Murales de espejo para entradas
Conjuntos para Salas de estar
Tresillos, Rinconeras y Sofas Cama-Nido

c/. Ejército Español, 7

261629

Particular: Tel. 261391

EL ARENAL

(Mallorca)

ASCENSORES
ASPE



MUNTATGE I CONSERVACIO
EL NOSTRE ASCENSORISTA

C/. Marineta, 7 - Tel. 26 62 32 - EL ARENAL

Sant Cristòfol

Qui era i què se sap d'aquest personatge? Això era la pregunta que es feien un grup de persones parlant de la festa de Sant Cristòfol de S'Arenal.

Hi ha historiadors que diuen que no es pot dubtar de l'existència d'aquest Sant, perquè són molts els monuments que ho testimonien. Però malgrat aquests monuments, quan parlem de la seva vida podem dir que sempre ens movem dins un món legendari.

Es diu que va ésser martiritzat en el segle III per l'emperador Deci.

Es representa com un gegant, i el nom de CHIRSTOFOROS, que vol dir portador de Crist, li venia d'haver portat Jesús sobre les espatlles per travessar un riu.

A causa de la tradició que li atribueix l'haver prestat serveis a viatgers i vianants, n'esdevingué el patró. D'aquí ve la seva repetida presència iconogràfica prop del portal de les Esglésies, a les capelles i als retaules, a carrers molt transitats, com, a Barcelona, al camí del port i al camí dels Vallès.

Acompanyat de romeus, apareixia a la representació —musicada en part— del Misteri de Sant Cristòfol, que des de el segle XVI tenia lloc a la processó valenciana del Corpus.

Passatges de la seva vida són el tema de dues consuetes mallorquines, «Consuetud de la conversió de Sant Cristòfol i Consuetud de la Pas-

sió de Sant Cristòfor», també amb fragments musicats, conservades en un manuscrit de la fi del segle XVI.

Sant Cristòfor, un temps patró de barquers, ho ha esdevingut dels automobilistes. El costum de beneir els cotxes el dia de la seva festa pareix que començà a Barcelona l'any 1907. (Fins aquí la G.E. Catalana).

Abans dels costums de benir el cotxe el dia de Sant Cristòfol, a S'Arenal se celebrava la seva festa com Patró del sbarquers i dels banyistes. El diari «Heraldo de Baleares», 13 de juliol de l'any 1907... Un grup de és de tres mil persones participaren a la solemne benedicció de la capella i del retaule de Sant Cristòfol... Fou un acte senzill, però important i grandios... Tothom s'endugué un bell record d'aquesta gran festa, i d'aquest incipient poble que fou batejat amb el nom de Sant Cristòfol de S'Arenal.

Han passat més de noranta anys i, dins l'esclat de l'estiu, el poble de S'Arenal continua celebrant la festa de Sant Cristòfol. Però ¿la celebra com la celebraven els avantpassats? No hem d'oblidar que les festes patronals són la manifestació de la identitat del nostre poble.

La nostra illa ha estat receptora d'un turisme massificat i d'un al·luvi d'immigrants, i aquest fet ha marcat una forta incidència en l'esmortiment de molts de signes de la personalitat col·lectiva del nostre poble.

La festa no tan sols s'ha sentit transtornada pel truíisme sinó també per la societat consumista en què vivim, que, pel que fan al temps d'oci i d'esplai, es pot convertir en una «válvula de escape» per poder rendir més».

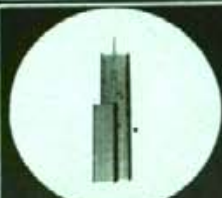
Crec que, al marge d'aquests fenòmens, les nostres festes patronals continuen, amb més o manco empena, i això ens ompl de goig i d'esperança, perquè precisament en aquest esclat de goig popular hi veim un signe d'identitat, privilegiat per al manteniment de la nostra ànima col·lectiva.

Visquem la vertadera festa que té un aire de gratuïtat i alegria; festa que romp la monotonia de la vida diària i el ritme afeixugat dels treballs de cada dia, donant lloc a la distensió, al descans, a la serenitat i a la pau.

Visquen la festa que ens fa veure la vida com un do, com una gràcia, dins un clima d'estètica, de joc i alegria. Alegria que és connatural a la festa en les seves mil manifestacions de vestits, de menjar i beure, de cantar i dansar.

Es diu que la festa és un tornar a la felicitat original paradisiàca i una projecció cap a la felicitat futura, utòpica, en contrast amb les mil preocupacions de la nostra història en general massa solemne i seriosa.

Jordi Perelló



**Inmobiliària
MIR - AMENGUAL**

Compra - Venta
Apartamentos - Chalets - Solares
Rústicas

Tel.: 26 92 50 - 13
C/ S. Cristòbal, 16 - 1º
Arenal (Llucmajor)

C/ Unión, 2 - Entlo.
Tel.: 71 89 87 - 71 87 46
Palma

Suscríbese a S'Unió de S'Arenal

Por el módico precio de 1.200 ptas. al año Vd. puede recibir todos los meses en su domicilio nuestra Revista. Llame a cualquiera de los teléfonos 26 66 79 o 26 65 01 y procederemos a darle de alta como suscriptor.

FESTES DE SANT CRISTÒFOL S'ARENAL '90

Del dia 4 al 10 de Juliol

Dia 7 a les 13,00 hores, a la Pl. dels Nins

II EXPOAUTO ARENALERA que será inaugurada per el il.lustre Conseller de Industria, Gaspar Oliver

Han confirmat la seva presència les següents marques:

PEUGEOT - OPEL - ZUZUKI - CITROEN - FIAT - RENAULT

y les cases de venta de motos

BMW - NUEVA OLA - ESPIGARES

En el recinto de la EXPOPAUTO, durante los días 7 y 8, numerosos y variados
actos entre los que cabe destacar:

**DIA 7: GRAN VERBENA
DIA 8: NOCHE DE FOLK,**

**con MUSICA NOSTRA, Grupo de Jotas del Centro Aragones y
Grupo de Baile del Centro Gallego**

FESTES DE SANT CRISTÒFOL 1990

Resum cronològic d'actes que componen els programes de les

Festes patronals de S'Arenal en honor de Sant Cristòfol

i que patrocinen els Ajuntaments de Palma i Lluçmajor

DIMECRES DIA 4

- A les 18'00 hores** Acte Cultural a la seu de l'Associació de la Tercera Edat de la Carretera Militar. Disertació a càrrec de Joana Gual, Regidora de Benestar Social sobre Solidaritat i Justícia Social.
- A les 20'00 hores** iniciació del I Torneig d'Escacs Sant Cristòfol al Bar Europa.
- A les 21'30 hores** a la capella antiga de la Parròquia PREGÓ DE FESTES. Presentació del programa de festes pel Tinent de Batle d'Educació i Cultura de l'Ajuntament de Lluçmajor Maties Garcias Salvà, el qual donarà a conèixer l'edició del pregó de l'any passat, de Bartomeu Sbert, titulat La transformació moderna de S'Arenal. El pregoner d'enguany serà Josep Forteza-Rey, President de la Federació d'Hoteleria que presentarà el seu treball titulat «Turisme, present i futur».
- A les 16'30 hores** Taller de Confecció de teresetes al col·legi Son Verí, a càrrec de les germanes Faidella, del Grup Els Tres Tranquils. Organitza l'Obra Cultural Balear.
- A les 19'00 hores** Elecció de Miss i Mister Festes de S'Arenal.
Concurs de menjar plàtans amb guant de boxa.
Concurs de pintar-se l'un a l'altre amb pinta llavis.
Sketch titulat La Magdalena.
- A les 20'00 hores** Segona Jornada del I Torneig d'escacs Sant Cristòfol al bars Europa i Jamaica.
- A les 21'00 hores** Futbol-Sala a les pistes municipals Dos de Maig.
- A les 22'00 hores** A la Parròquia de La Mare de Déu del Pit, c. Vicaria Concert de la Banda de Música de Lluçmajor.
- A les 22'30 hores** A la Pl. Major actuació de Rumba Viva i Ball de Sevillanes.

DIVENDRES DIA 6

- A les 09'30 hores** Concentració per al Cros que començarà a les 10. Participaran les categories següents: iniciació, benjamí, aleví, infantil i cadet.
- A les 12'00 hores** Al passeig de Miramar, Castells d'Arena, Pintura damunt l'asfalt i estirar corda.
- A les 16'30 hores** Al Col·legi Son Verí, 2ª sessió de Taller de Confecció de Teresetes.
- A les 17'30 hores** A les pistes del Col·legi Son Verí Bàsquet femení. Demostració de Gimnàstica, Futbol Sala i Lliurament de Premis.
- A les 21'00 hores** Inauguració de la Primera Exposició Col·lectiva de Fotografia a l'antiga capella de la Parròquia. C. Vicaria. Estarà oberta al públic de les 19 h. a les 21 h. els dies 7 i 8 de juliol.
- A les 20'00 hores** Continuació del I Torneig d'escacs Sant Cristòfol als Bars Europa, Jamaica i Alborada.
- A les 21'00 hores** Futbol Sala, per disputar el tercer i quart lloc, jugant-se a les 22'00 hores la final.
- A les 22'00 hores** I a la Pl. dels Nins actuació del grup FLASH, donat gentilmente per aquesta ocasió per Comercial Ruíz que durant l'actuació oferirà regals i sortejos.
- A les 23'00 hores** A la Pl. Major Concert-Pop-Rock. Actuació dels Grups El Regreso i El Norte.

DISSABTE DIA 7

- A les 09'00 hores** Trescaviles i recollida de joies amb la Banda de Tambors i Cornetes de Lluçmajor, convidant a la gent a la festa, pels carrers de Pl. Ambulatori, Carretera Militar, C. Amilcar, Avenida Nacional, carrer Milán,

FESTES DE SANT CRISTÒFOL 1990

A les 11'30 hores

Carretera Militar, Carretera Militar fins a la Pl. dels Nins.

A les 13'00 hores

Celebració Eucarística per a les persones de la Tercera Edat amb la benedicció de la nova Bandera de l'Associació del carrer Vicaria.

A les 16'30 hores

inauguració a la Pl. dels Nins de la II EXPOAUTO ARENALERA que farà il·lustre Conseller d'Indústria Gaspar Oliver amb l'assistència de Joana Gual, Regidora de l'Ajuntament de Ciutat i d'altres autoritats.

A les 17'00 hores

S'ha rebut confirmació de que participaran Citroën, Fiat, Opel, Peugeot, Renault, Suzuki i motos MBV. Nueva Ola i Espigares.

A les 18'00 hores

Al Col·legi Son Verí, 3ª sessió de Taller de Confecció de Teresetes.

A les 20'00 hores

Inauguració de l'Exposició de Pintura a càrreg de M.A. Noguera, M. Manresa i J. Alvarado al local de l'antiga Escola Pública de S'Arenal-Palma.

A les 20'30 hores

A la Pl. dels Nins cucanyes i jocs per a nins i majors.

A les 22'00 hores

A la mateixa hora a la Pl. Major, jocs d'entreteniment per a les persones de la Tercera Edat, amb repartiment d'obsequis i gran berenar.

i a la Pl. dels Nins, meravellós espectacle de màgia, a càrreg del Gran Màgic Mariner.

continuació del I Torneig d'escacs al llocs ja esmentats.

i al mateix recinte de l'EXPOAUTO Gran Verbena amenitzada

A les 22'30 hores

per «Lucio Barbosa y su conjunto» i «Puiggroup».

a la Pl. de l'estació i organitzat pel Grup de Dones de l'Arenal concentració per un Trescaviles amb carrosses pels carrers: Balears, Dos de Maig, Setges de Girona, Dos de Maig, Balears, Berga i Pl. Major.

DIA 8 DE JULIOL

A les 09'00 hores

al Club de Tennis Son Verí, XVIII Torneig de Botxes (Pétanca).

A les 10'30 hores

I Minimarató de les Festes de Sant Joan Cristòfol al carrer Miramar.

A la mateixa hora al circuit de la urbanització de Son Verí Nou, IV Curses Ciclistes Socials de les Festes de l'Arenal.

Pels corredors del Terme de Llucmajor, organitzades pel Club Ciclista de l'Arenal.

Seguidament les autoritats municipals de Llucmajor lliuraran els trofeus als guanyadors.

A les 11'30 hores

Missa Solemne a l'Església Parroquial de La Mare de Déu del Pit, en honor de Sant Cristòfol, Patró de S'Arenal, del Gremi de Taxistes i dels automobilistes.

Una vegada acabada la missa i des de s'escalinata de l'Església benedicció de vehicles.

Després es descobrirà la plaça del carrer dedicat als metges Joan i Lluís Mulet, acte que comptarà amb l'assistència de les autoritats llucmajoreres.

I MOSTRA DE FOTOGRAFIA A S'ARENAL

INAUGURACIÓ: 6 DE JULIOL
A LES 9 DEL VESPRE A LA CAPELLA ANTIGA
ESTAU TOTS CONVIDATS!

FESTES DE SANT CRISTÒFOL 1990

A les 12'00 hores

A la Pl. Major Pallassos. Actuació de Fran y Charlita que repartiran petits obsequis.

A les 13'00 hores

A la Pl. dels Nins, Concert a càrreg de la Banda de Música «Unió Musical de Son Cladera».

A les 16'30 hores

Al Col·legi Son Verí 4ª sessió del Taller de Confecció de Teresetes.

A les 19'00 hores

Al recinte de l'EXPOAUTO final del I Torneig d'escacs de Sant Cristòfol.

A les 21'00 hores

Actuació, a la Pl. dels Nins, com acte final de la II Expoauto Arenalera, dels magnífics grups: Cuadro de Jotas del Centro Aragonés de Palma de Mallorca. El guardonat grup mallorquí MÚSICA NOSTRA.

Grupo de batle del Centro Gallego.

A les 21'00 hores

A la Pl. Major Balls Mallorquins. Actuarà El Grup de ball de bot de nines del Col·legi S. Vicenç de Paül, acompanyades pel Grup Baladre.

A la mateixa hora al col·legi Son

A les 00'15 hores

Verí, Teatre pel Grup Picadís de S'Arenal que escenificarà l'obra de Joan Mas «Ara plouen figures».

A l'explanada del Carrer de Miramar Castell de Focs Artificials pels pirotècnics Germans Frontera de Portol.

DIA 9 DE JULIOL

A les 01'30 hores

Actuació de l'orquestra «Manhattan» a la Pl. Major.

A les 21'00 hores

A la Pista Municipal Geminis, Torneig de Futbollet.

A les 22'00 hores

Al pati de l'Església parroquial sessió de Cinema.

DIA 10 DE JULIOL

A les 21'00 hores

Partits finals de futbollet a la Pl. del Geminis.

A les 22'00 hores

Al carrer Guillem Cirerol, Gran Verbena en honor de la Tercera Edat de la Carretera Militar, durant la que no faltarà el corresponent refrigeri.

FESTES DE SANT CRISTÒFOL - S'ARENAL '90

DINAR DE GERMANOR i UNIÓ

*DISSABTE, DIA 7 DE JULIOL, A LES 14 HORES,
AL RESTAURANT ES PINS DEL PARC AQUÀTIC, AQUACITY*

MENU:

Aperitiu

Meló amb pernil

Llenguado torrat

Pudíng amb melocotó amb almíbar

Xampany, cafè i licors

*Els tickets es poden treure a Viatges S'Arenal, carrer Amilcar, 16
i donen dret a utilitzar ses magnífiques instal·lacions d'Aquacity.*

El preu es el de 1.650 pts.

FESTES DE SANT CRISTÒFOL 1990

Peluquería Martín en la avanzadilla de la moda y de la técnica

Quizás en El Arenal no sabemos valorar bien lo bueno que tenemos. Y esto es en muchos aspectos. Hay quien para comprar o ver cualquier cosa se desplaza a Palma sin haber intentado ver lo que en El Arenal le pueden ofrecer.

Pero este no es el caso que nos ocupa, puesto que es esta vez completamente al revés: no puede ofrecernos Palma lo que S'Arenal tiene.

El pasado día lunes día 25 tuvo lugar en el Centro de Formación Pímern un atelier técnico artístico de

prótesis capilares durante el cual el equipo del Salón Martín de nuestro Arenal hizo una demostración de implantación de prótesis capilares dirigidos a todos los profesionales de la peluquería, entre los que se encontraba la Junta Directiva de Grepels -Gremio de Peluqueros-, demostración que fue seguida con mucha atención e interés por parte de los asistentes.

Nuestro Maestro artesano Martín, que dirige en El Arenal el Centro anticalvicie es el único en Mallorca, que efectúa con garan-



tías de éxito el trasplante capilar, dotando la persona calva de una auténtica piel que reemplaza a su cabello.

Decir Martín es decir... abajo calvicie.

Felicitemos al equipo de Peluquería Martín y felicitémonos también nosotros por tener tan a mano a tan prestigiosos técnicos.



TALLERES ROIG

SERVICIO OFICIAL

PEUGEOT - TALBOT
MECANICA - CHAPA - PINTURA

C/. Lisboa, 56
07600 EL ARENAL
Teléfono. 49 09 54

Notícies de l'obra cultural balear de S'Arenal

Dia 30 de maig acabà el curset de Ball de Bot que començà el mes d'octubre de 1989. S'han fet de l'octubre ençà dues classes setmanals els dilluns i els dimecres. Aquests dos dies la gent interessada en aprendre a ballar tenia cita al Col·legi Públic de S'Arenal-Palma que amablement ens deixà el seu gimnàs gràcies a algunes gestions de l'Associació de Pares d'Alumnes d'aquell col·legi.

La professora, na Joana Maria Taberner, ha tingut molta feina per ensenyar els petits, o més ben dit, les petites, ja que exceptuant-ne dos o tres tota la resta eren nines. Creiem que s'ho han passat bé, i



si desconfiau només heu de mirar la fotografia per veure quina cara posen.

El curset l'hem organitzat els de l'Obra Cultural de S'Arenal i ha estat subvencionat per l'Ajuntament de Palma. És l'única activitat estable que feim, és a dir, que es manté quasi tot

l'any. Pren força, té èxit i la gent s'ho passa bastant bé. Tot això queda demostrat per l'alta participació que hi ha hagut enguany: han estat més de quaranta els inscrits i a mitjan curs s'ha hagut d'afegir una hora més, els dijous, per un grup de mares interes-

sades en aprendre els primers bots.

Segurament les classes tornaran a començar a finals d'any i esperam que tots aquells que fins ara han estat fidels a la cita ho continuïn essent d'aquí un parell de mesos.

FIESTAS DE SAN CRISTOBAL - S'ARENAL '90

DINAR DE GERMANOR i UNIÓ

*SABADO, DIA 7 DE JULIO, A LAS 14 HORES,
EN EL RESTAURANTE ES PINS DEL COMPLEJO AQUACITY*

MENU:

Aperitivo

Melón con jamon

Lenguado a la parrilla

Puding con melocotón en almibar

Champan, café i licores

*Los tickets pueden adquirirse en Viatges S'Arenal, calle Amilcar, 16
y los mismos dan derecho también a utilizar las instalaciones del Gran Complejo*

Acuático Aguacity.

El precio es de 1.650 pts.

FESTES DE SANT CRISTÒFOL 1990

Arte y palomos deportivos

M^a A. Noguer 1^o y 3^o premio en pintura en S'Estanyol

Jordi Mulet

Con motivo del Campeonato de España de Palomos Deportivos, Copa S.M. el Rey, cuya final se celebró en S'Estanyol (Llucmajor), la Federación Española de Colombicultura (palomos deportivos o de raza buchona).

Resultó ganadora la artista llucmajorera María A. Noguer, trofeo y 100.000 pts. y la misma pintora se adjudicaba el 3^o premio dotado en veinte mil duros y placa alusiva.

El 2^o premio lo ganó Andrés Guardiola, con trofeo

y 75.000 pts. Los premios fueron entregados a través de un brillante acto en la Plaza del Pescador de S'Estanyol, con asistencia junto al alcalde Joan Monserrat del presidente nacional de Colombicultura, Pascual Fernández de Córdova y Giner.

Esta artista expone en nuestras fiestas arenalenses con motivo de las Fiestas populares de la primera quincena de julio, junto a otros dos destacados artistas como José Manresa y José Alvarado.

Enhorabuena.



Un momento de la entrega de los premios de pintura en S'Estanyol



*FELICES FIESTAS
DE
SAN CRISTOBAL*

La crisi del turisme i la integració dels immigrants

L'any passat, ara fa pràcticament un any, Bartomeu Sbert parlava de la transformació moderna de S'Arenal en el pregó que obria les festes d'estiu. Amb aquest títol, l'autor, en qualitat d'expectador privilegiat i, sovint, de protagonista de primera línia, feia memòria dels canvis que s'han registrat durant les darreres dècades en aquest antic llogaret d'estiuejants que avui s'ha transformat en una de les concentracions turístiques i residencials més massificades de Mallorca.

Certament, aquell Arenal d'ahir sembla que té ben poc a veure amb el d'ara. S'Arenal, amb el turisme, s'ha transformat i ha esdevengut, entre altres coses, un espai de màxima activitat econòmica. Tot quant hi ha a S'Arenal és motiu d'explotació per al turisme i el que en depèn: la mar, el sol, la platja i el darrer metre quadrat sense ocupar.

La degradació de l'oferta i l'excés de competència sembla enfonsar aquest model intensiu de turisme hotel·ler. Enguany les amenaces i els símptomes ja són realitat.

Per una altra part, també cal assenyalar que a S'Arenal s'hi ha establert una població que prové majoritàriament de la Península. La major part de S'Arenal de Lluçmajor ha concentrat famílies i individus immigrants que han duit nous costums i noves maneres de pensar, d'expressar-se i, en definitiva, de ser.

Aquesta doble realitat suara exposada la intensiva explotació turística i l'assentament en massa de població no autòctona constitueixen dos grans reptes a afrontar en aquesta dècada dels noranta. Dos reptes per a la resolució dels quals l'orientació que es doni serà significativa del futur no només del municipi sinó de tot Mallorca, i això dependrà de les ideologies econòmiques, cíviques, culturals i polítiques que es posin en marxa i de les persones que les encarnin.

Des del meu punt de vista, l'explotació turística ha de canviar radicalment d'orientació. El model de S'Arenal és demostratiu de la necessitat de canvi. Això no vol dir abandonar S'Arenal a la degradació i a l'enfonsament mentre el capital s'inverteix a l'estranger o, sense sortir de Mallorca, promou urbanitzacions i construccions de nou encuny. Hem de comprendre que Mallorca és un territori limitat i saturat; cal, doncs, transformar allò que ja està fet i respectar els espais naturals que encara queden. A més, pens, és necessari limitar les visites i no voler convertir-nos en la segona residència de l'Europa que no té sol.

Pel que fa als immigrants, a la població forastera, només la seva plena integració com a mallorquins de sentiments, d'identificació, de comportament i de llengua és l'objectiu desitjable. Evident-

ment, no es tracta d'una mallorquinitat folklòrica i superficial ni d'un retorn a cap passat nostàlgic. Esser mallorquins ha de suposar esdevenir persones d'avui dia. Especialment important ha de ser el domini de la llengua catalana per assolir aquesta identitat. Això vol dir que aquesta majoria de població castellanoparlant en exclusiva que avui habita S'Arenal (segons dades fiables entorn d'un 68'4% d'arenalers són únicament castellanoparlants), ha d'adquirir els suficients coneixements per ser també catalanoparlant. Ja sé que

això no és feina d'un dia ni que a segons quines edats es pugui aconseguir.

El que sí que també sé és que es tracta d'un objectiu irrenunciable al qual no es poden posar més traves, i per al qual és necessari trobar els camins més adequats, que no són els estrictament culturals.

Esper que aquest pòrtic de les festes serveixi de reflexió personal i d'encoratjament a tots els qui, d'una manera o altra, comparteixen mínimament aquests punts de vista.

Maties Garcias



Plaza España, 42
Tel. 66 02 75
LLUCMAJOR (Mallorca)

Cra. Militar, 23
EL ARENAL
Tl. 26 08 93

FESTES DE SANT CRISTÒFOL 1990

Nota para los aficionados al arte

Nos comunica nuestro amigo el pintor José Alvarado, que en la próxima exposición colectiva de pintura que hemos organizado para las fiestas de San Cristóbal 1990, su participación tendrá un sentido de HOMENAJE AL PINTOR VINCENT VAN GOGH EN EL CENTENARIO DE SU MUERTE.

Para lo cual expondrá una serie de cuadros inspirados en obras del famoso artista pero con algunas modificaciones que ha llevado a cabo con el fin de evitar hacer copias corrientes.

Invitamos a los interesados para que puedan disfrutar de un momento de placer artístico a la vez que admiren las obras de los otros pintores invitados.

(Nota de la Redacción)

TEATRE PRINCIPAL

PALMA

presenta

els dies 4,5,7 i 8 a les 22 h.

EL BALLET D'EUSKADI

EN GISELLE

El Ballet d'Euskadi procedeix del Jove Ballet de Bilbao, creat l'octubre de 1986 com una necessitat per a la realització de les aspiracions d'uns joves que intentaven fer de la dansa la seva professió. El punt de partida triat es troba en la recerca de les essències, dels orígens, encarnats en l'època romàntica de la dansa clàssica, amb coreografies com GISELLE, DON QUIJOTE i EL TRENCANOUS.

Rafael Martí, amb una llarga i brillant carrera darrera seu, ballarà en nombroses companyies europees i aprendrà de la tècnica russa amb els grans mestres Loppov i Litvinov, dirigeix ara el Ballet d'Euskadi, que es presenta com un equip que conjuga sensibilitats en el seu objectiu de fer de la dansa un art capaç de seduir i transmetre emoció. Perquè no pretenen ser un grup sobre un escenari, sinó un col·lectiu en el qual els seus membres col·laboren tots per tal que el públic se senti atrapat per la màgia i la bellesa de la dansa.

BALLET D'EUSKADI

DIRECCIÓ: RAFAEL MARTÍ

ARTISTES DE LA COMPANYIA

BALLARINES:

Mercedes Villanueva Verónica Villar
Bartolomé Anaorregui
Nerea Areskurriaga
Elisa Cella
Isabel Muñoz
Emma Patricia
Gorane Ugarte
Amaia Ugartebe
Juliette Villemain

Natalia Alonso
Matxalen Barreiro
Iratxe Beorlegui
Leire Castresana

BALLARINS:

Itziaki Hurtado Gigi Tejedor
Luis Campos
Txabi Goikoechea
Rubén Molina
Joaquín Nozan

Bernardo Espada
Gorka Urionabarrenechea



Rafael Martí

MESTRES DE BALL:

Rafael Martí
Angeles Sautiño

PIANISTA:

Jokin No

ADMINISTRACIÓ:

Goizalde Mintegia

REPRESENTANT:

FAGOT - GERENCIA CULTURAL, S.L.

S'VIATGES S'arena S.A.

VUELOS CHARTER INTERNACIONALES

LONDRES	11.500,-	18.500,-
ROMA	13.900,-	23.900,-
VIENA	15.900,-	26.900,-
MADEIRA	23.900,-	35.900,-
SANTO DOMINGO	64.900,-	89.900,-
NUEVA YORK	40.500,-	59.900,-

HAGANOS SU RESERVA POR TELEFONO
ENTREGAMOS EL BILLETE A DOMICILIO
SIN RECARGO ALGUNO

VUELOS CHARTER NACIONALES

ALICANTE	4.500,-	8.000,-
BARCELONA	3.900,-	7.000,-
BILBAO	8.500,-	15.700,-
GRANADA	9.900,-	15.900,-
MALAGA	6.500,-	12.000,-
MENORCA		4.300,-
OVIEDO	11.500,-	20.900,-
SANTIAGO	11.800,-	21.500,-
SEVILLA	9.900,-	17.000,-
SALAMANCA	6.500,-	14.000,-
VALENCIA	4.300,-	8.400,-
VIGO	11.500,-	21.000,-
ZARAGOZA	8.000,-	15.000,-
VITORIA	7.500,-	14.000,-
VALLADOLID	9.900,-	17.000,-
PAMPLONA	10.900,-	17.000,-
SANTANDER	11.900,-	18.000,-
MADRID	7.800,-	13.900,-
IBIZA		5.500,-
LA CORUÑA	11.500,-	21.000,-

AGENCIA TOTALMENTE INFORMATIZADA

RESERVAS Y BILLETES EN EL ACTO

Informes y reservas:

VIAJES S'ARENAL -

Tel. 26 66 73 - 26 65 01 Fax: 49 17 06

Calle Amilcar, 16

(junto 1-X-2)

Las señales de las fotografías dicen mentira

O dicho más suavemente, no son por completo ciertas. A no ser que apliquemos el antiguo adagio de que todos los caminos van a Roma y entonces amigos... todos boca abajo porque en este caso cualquier flecha cerca de Palma que señale hacia Manacor, y diga Playa de Palma, también podría ser verdad.

En el caso de la fotografía que señala Sortida 4, salida 4, el que tome esta salida saldrá justito, justito a Ses Cadenes para entrar luego al Arenal. Diferenciamos en este caso Ses Cadenes del Arenal, aunque no sea nuestro estilo. Y en la otra foto en la que se puede leer igualmente Playa de Palma, estamos a tiro de honda de Motos Espigares —propaganda gratuita— que es la primera casa que tiene Ses Cadenes, y al fondo de la foto es poco más o menos s'Hort d'en Sastre que tampoco tiene que ver con la Playa de Palma.

A no ser que quienes están empeñados en que a Playa de Palma sea todo, todo, todo también quieran borrar del mapa a



Ses Cadenes como ya lo han hecho en algunas publicaciones con nuestro Arenal. Amigos rectores del turismo y sobretudo

amigos hoteleros: Bien está que se quiera promocionar la Playa de Palma, pero dejad en su sitio a S'Arenal, Ses Cadenes y

los demás que fueron antes, no que la playa, pero sí que la Playa de Palma.

CARNICERIA
CHARCUTERIA
FRUTERIA



BUTCHER'S SHOP
BOUCHERIE

TOLO

C/BOTANICO HNO BIANOR 23
TLF. 26 72 12

EL ARENAL
(MALLORCA)



MAPFRE

Grupo asegurador

Estamos en el Arenal para dar el
mejor servicio

C/ Cannas, 27 - Tel. 267656
EL ARENAL altura Balneario 8

Las viejas postales de Llucmajor



En vista del interés y la curiosidad que han despertado las fotografías de las postales antiguas de Llucmajor, continuamos en este número ofreciéndoles algunas más de dicha colección, impresa en Barcelona en 1917.

Pero también queremos insertar en las páginas de S'UNIO DE S'ARENAL el recuerdo del estableci-

miento en Llucmajor de una IMPRENTA, la primera que hubo aquí; y que evitó a partir de entonces, que se tuviera que desplazar a Palma con la galera tirada por caballos, para imprimir cualquier cosa.

Quienes instalaron la citada Imprenta —papelería— y Encuadernaciones eran dos tipógrafos palmesanos que teniendo noticia de la falta

de ese tipo de negocio en Llucmajor, se trasladaban a vivir aquí con el ánimo dispuesto a trabajar para ganarse la vida.

Uno se llamaba ANTONIO ROCA CREUS, estaba casado y tenía un hijo y una hija. Nacido el 11 de Agosto de 1884, contaba a la sazón 28 años.

El otro era BARTOLOMÉ FRAU, soltero,

mayor que el primero. Ambos trabajaron duramente, junto con TOMÁS LUÍS, que se encargó de los trabajos de encuadernación, dorado de calzado, etc.

Fue por el año 1922 que el Sr. Frau decidió retirarse de la empresa, cediendo en parte el negocio a Mestre Roca, que lo atendió hasta su muerte, ocurrida el 2 de Enero de 1962, aunque con un cambio de domicilio debido a la reforma que se realizó en la Plaza en 1927 trasladándose a la calle Parroquia, 2.

De esta forma fue como Llucmajor se puso a la altura de los otros pueblos de Mallorca, ya que tanto Sóller, como Felanitx, Manacor, etc. ya contaban con imprenta quedando —nosotros— «rezagados en este ramo del progreso y adelanto», como señala el Semanario LLUCMAJOR, en fecha 4 de Enero de 1913.

Hemos contado esta historia porque hemos inaugurado una nueva sección sugerida por nuestro apreciado director D. Jaime Alzamora y por la Bibliotecaria de «la Caixa», Juana Clar, cuyo trato constante con la juventud la ha hecho notar esa carencia de datos de cosas pasadas. Y como por ello tendremos que recurrir al Semanario LLUCMAJOR, en parte impreso en la imprenta Roca-Frau y Cía., y al HERALDO DE LLUCHMAYOR, éste ya totalmente hasta Noviembre de 1923 en que desapareció, hemos querido poner en antecedentes a nuestros lectores. Hasta la próxima.

**M^{re} del Carmen
Roca Salvà**

La Premsa Forana amb el president Cañellas

Sineu va esser el lloc elegit per celebrar la anual reunió que les 51 Revistes de la Premsa Forana, que dit sia de pas de cada dia agafa més força, tenen cada any amb el President de la Nostra Comunitat Autònoma.

Després de sopar de frit i mè amb tumbet, menja típicament mallorquina i que no fa mal ni a un extrema-unciat, el President va suportar tot una càrrega de preguntes que tant podien esser referent a les nostres publicacions com dels problemes que afecten als nostres corresponents municipis i que d'una manera o altra representam davant l'opinió pública els qui ens hem empenyat en aconseguir mitjançant una publicació fer-lo un poquet més bo del que sempre és.

Encara que sembli mentida, ningú li va demanar res concernent directament a la seva publicació, sinó que les preguntes foren de caire local i així tenim enregistrades qüestions de Platges de Can Picafort, de sa projectada Marina de Calvià d'Agama, de Camps de Golf, etc. etc.

Només en duren una a



aquesta plana i és la feta en segon lloc per l'amo de l'altra publicació arenalera que tant en la pregunta com en la resposta va esser poc més o manco així:

-S'Arenal.-Es segueixen fent urbanitzacions i llevant espais verjos com pot esser S'Estalella i crec que dins poc temps a Mallorca serem dos o tres milions de persones, en lo que aquí tendren tots es forasters, gitanos, chorozos, etc. Què me pot respondre Sr. President?

-President.-No sé si

prendre s'apregunta en serió o en broma. Si és en serió et diré que no és una pregunta sinó una afirmació i jo discrep totalment de lo que has dit. En primer lloc te puc dir que noltros no firmam cap nova urbanització. Tampoc sé d'on te treus es dos o tres milions d'habitants. No els veig per enlloc. I a més he d'afegir que Constitució en mà, tots tenim dret a lliure circulació dins el territori nacional. Si això et preocupa et remet a l'any 92 en què aquesta lliure circulació serà a nivell euro-

peu. Si en canvi la pregunta és feta en broma li puc dir que no es preocupi massa, perquè crec que a S'Arenal ja no hi cap ningú més ni posat de punta.

Eren quasi la una del vespre quan acabaren les preguntes dels representants de les revistes, que foren contestades sempre amb un coneixement total per part del President dels nostres problemes i ademés segons el mateix Cañellas «contestades amb sa mà damunt es cor i sense rucs».

J.A.B.



**almacenes
femenías s.a.**

materiales de construcción

EL ARENAL. OFICINAS, ALMACEN Y EXPOSICION:
Diego Zaforteza, 3 - Tels. 26 00 87 - 49 16 11 Fax. 49 15 58

LLUCMAJOR. ALMACEN Y EXPOSICIÓN
Ronda de Migjorn, s/n. Teléfono 66 07 01

PALMA DE MALLORCA
ALMACEN Y EXPOSICIÓN: Pol. Son Castelló (La Victoria)
Gran Vía Asima, 1 - Tel. 20 47 02 - 20 47 62. Fax 20 69 98
ALMACEN: Calle Aragón, 139 - Tel. 27 23 56 - 27 23 64



Sa gavina de Sa Cova Verda... i es puputet foraster

G.- Hola animalet de llengua castellana.

P.- Y a mucha honra.

G.- Què te va parèixer sa diada de s'Estalella.

P.- Pardiez tú. Quina gentada. Si los de Gesa tienen lo que tienen que tener desistirán de su empeño.

G.- I que ho ets d'innocentot, puputet. D. Feliciano i el Sr. Pocoví pareix que se'n foten d'aquestes manifestacions i segueixen aficant sa banya.

P.- Y es verdad. Porque en unas declaraciones el otro día el Sr. Pocoví hablaba como si s'Estalella ya fuera suya y la carbonización cosa de este verano.

G.- No ido, s'Estalella encara te amo i que sia per molts d'anys.

P.- Amen. ¿Y agora, dime, qué más novedades hay?

G.- No corris tant que si llenegues pots fotre una morrada que no te coneixerà ni...

P.- Sin enfadarte, gavina...

G.- És que encara no hem acabat de xerrar de s'Estalella.

P.- Dime pues cosas, piquito de oro.

G.- És que devers es Coll tenen un poc de por que si no es fa s'Estalella, els toqui a ells rebre més fort.

P.- Aún más, pobres y sufridos ciudadanos colleren-

ses. Yo creo que la no utilización de s'Estalella como lugar para almacenar carbón y convertirlo en energía eléctrica no tiene que ser óbice para que los indígenas del Coll vean aumentada su densidad atmosférica en humareda constante y mal oliente a la par que nociva para sus pulmones...

G.- Reputes i que hi parles de bé, forasteret. Lo que no sé és si t'he entès cap paraula. Jo no vull dir que es que s'Estalella no, però es Coll tampoc.

P.- Completamente de acuerdo, gavina de mis entretelas. Y ahora dejemos s'Estalella que no tendremos espacio para hablar de otros asuntos.

G.- Ves ara? I de què més vols que debanem?

P.- Por ejemplo has visto las palmeritas que han sembrado en la c. Miramar?

G.- Ses que han posades damunt s'acera que es mou.

P.- Como has dicho? Que la acera se mueve? Que es que va y viene? Vaya espectáculo.

G.- S'acera no va y viene, cap d'olla. Però hi ha amoltes ratjoles que es mouen més que un ciuró dins sa boca d'un vell sense dents.

P.- Caramba. Y esto a qué es debido?

G.- No pot ésser més que a una cosa essent s'acera tant nova. A què és que la feta la feta malament, per ses raons que sien que jo no les sé.

P.- Apañosados estamos. De todas maneras con las nuevas palmeritas que quedarán preciosas y con la acera arreglada, podremos decir que esto será una mejora más del Consistorio Lluçmajorer.

G.- Els convé quedar bé, perquè ses eleccions estan a tir de pedra, com aquell qui diu.

P.- Ellos no lo hacen por la proximidad de las elecciones.

G.- Ja ho sé, puputet, ja ho sé. Però tot ajuda, no te creguis.

P.- Hay más cosas para discutir en la sesión de hoy, Doña Gavina.

G.- Un munt. Però ho deixarem fer i direm que es polítics quan acaben una reunió: «Se levanta la sesión». I tots aixequen es cul.



ALADA

**VENTA DE PANTYS, MEDIAS Y CALCETINES
AL POR MAYOR. FABRICACION PROPIA**

Tel. (96) 224 32 51 - C.P. 46 690

Cl. Porvenir, 10 - ALCUDIA DE CRESPIANS (VALENCIA)

Calmosa i trèmula nit

Calmosa i trèmula nit,
fosca, trista i silenciosa;
si el misteri romp un crit
la por correrà furiosa.

De vidre, cristall és l'aire,
puríssim i transparent;
si alçam nostres ulls enlaire
veurem la lluna amatent.

És blanca la llum que escampa
sobre terres i muntanyes,
i fins l'ànima ens enrampa
de mil tremolors estranyes.

Dins l'espai que regalima
serenitat i dolçura
se sentirà el qui estima
ple de pau i de ventura.

M^{re} del Carme Roca

En accidente de circulación Falleció Vicenç Sampol Bernat

A la temprana edad de 13 años, ha fallecido en accidente de circulación Vicenç Sampol Bernat, hijo de nuestros buenos y particulares amigos Antoni Sampol y Maruja Bernat (Talleres y Grúas Sampol).

La familia Sampol-Bernat es conocida y estimada en toda la zona. De carácter generoso y proverbial simpatía, siempre han estado y están a disposición para colaborar en cualquier manifestación deportiva o social.

Tanto el traslado de los restos mortales desde Palma al cementerio de Sant Jordi, como el mismo entierro y el funeral celebrado día 27 en la Iglesia Parroquial de S'Aranjassa, se vieron concurridísimos. Fue una auténtica mani-

festación de duelo.

El joven fallecido pertenecía al «Club Motos Guzzi» y practicaba otras actividades deportivas. Estimado por todos, Vicenç nos deja un recuerdo imborrable y la gente joven, tan cuestionada a veces, dio toda una lección de dolor y saber estar, acudiendo y asistiendo a dichas honras fúnebres rogando por el eterno descanso de su alma. Era el recuerdo humano y entrañable al amigo que se va. Está revista, todos los que la formamos, reiteramos de nuevo nuestra más sentida condolencia a sus padres, hermanos, y demás familias.

Descanse en paz el bueno de Vicenç.

Ens ha deixat en Jaume Femenies

Hem sentit molt la mort d'en Jaume, la nostra revista acompanya amb el sentiment a la seva família, amics i el Grup de Taxis S'Arenaler.

GLOSAT PER L'AMIC JAUME

Tu que tant m'ajudaves
a acabar els glosats
per no quedar teats
una sèmpentà hem pegaves
Ara hem sent venir les llàgrimes
perquè tu ens has deixat.

També ens vares ensenyar
que en haver-hi una discussió
maldament tenguís raó
l'on demà s'ha d'oblidar
i te puc assegurar
que volem practicar-ho.

Si poguéssim aconsellar
al pare tot poderós
li voldria recomenar
si pel cel vol viatjar
un dia ha de llogar
en Jaume es Trenta-dos

Ara no tenim qui passi «Falsera»
an es truc, tu m'has entès
truqueli Jaume a Sant Pere
és segur, no du res.
Descansa en pau Jaumet.



En record de Don Toni Pomar

Incansable cavaller
del turisme mallorquí
Mon i mon recorregué
des d'un a l'altre confí.

Oasis de Can Pastilla
fou seva llum matinera,
fou refugi i fou bandera
on el seu record més brilla.

Ambaixador de noblesa
d'un diàleg sempre obert,
això ens marca el seu record.

Avui ja és la subtileza
i la virtut i bon concert
que ens queda d'ell. Trista mort.



Tomeu Sbert, (Juny 1990)

Don Toni Pomar era un gran aficionat a la fotografia. El darrer mes de novembre «S'Unió de S'Arenal» el va sorprendre a Randa fent una fotografia a Tolo Martí, que acabava de rebre un càlid homenatge de l'Associació d'Hotelers. Don Toni ja sabia de la seva greu enfermetat. Descansi en pau.

Tia

Campaña de vacunación antirrábica obligatoria 1990

	Dia	Hora	Lugar	S'Arenal	27-07	16'00	P.R. María Cristina
Bahía Grande	14-07	16'00	Rte. Delfín Dorado	S'Arenal	28-07	16'00	P.R. María Cristina
Bahía Azul	21-07	16'00	Rte. Aldea Blanca				
Cala Blava	21-07	19'00	Rte. Cala Blava				
Las Palmeras	28-07	16'00	Rte. Montebello				
S'Arenal	26-07	16'00	P.R. María Cristina				

LIUCMAJOR: Martes y jueves, meses de julio y agosto.
Hora de 10 a 12. Dependencias del matadero municipal:
14 de julio a las 10'30 y 21 de julio a las 10'30.

Els Baladres de s'esclatasang no han florit

Dóna goig veure al llarg de l'autopista i a molts de jardins de l'illa a on hi ha sembrats baladres com en aquest temps estan tots mostrant ses seves flors, unes roses, altres vermelles, altres groguetes, altres de mil colors, de tots els colors. I no són flors d'un dia. Són floretes que estan molt de temps a la mata i mos alegren amb el seu colorido.

Però a sa rotonda-redona li diuen en mallorquí, ara es baladres que un dia es sembraren no floriran. I és que tristement ja varen néixer morts. Morts de set i de fam. No han begut més que quan ha plogut i no han rebut més «abono» que ses pedres que fa poc temps les llevaren.

Pobres baladres, pobra redona i pobres de noltros que no podem veure ses flors des baladres i sí, en canvi, com es mateixos baladres estan malalts de set, de fam i d'estimació de mans amigues i jardineres.

Sa recepta de N'Aina Frito de matanzas

3/4 carne de aguja de cerdo
2 lonchas panceta
200 de hígado de cerdo
1 pimiento rojo
1 manojo cebollitas tiernas
1 K. patatas
1 tacita aceite
1 cabeza ajos
1 hoja laurel
1 quindilla

sal, pimienta, canela una pizca.

Trocear la carne, panceta, hígado de trocitos pequeños, freir en una sartén con ajos, laurel y quindilla, apartar en una cazuela.

Freir patadas y colocar juntamente con la carne. Freir pimiento rojo cortado a dados y cebollita con una pizca de canela. Poner la cazuela sobre el fuego y remover todo junto.



Ens espera al cel l'amo En Jaume Femenias Manresa

El passat dia 20 de Juny va emprendre camí per esperar-nos al Cel al qui en vida fou l'estimat l'amo En Jaume Femenias. Havia nascut a Lluçmajor l'any 1913, comptant a l'actualitat l'edat de 77 anys.

Jaume Femenias Manresa, fou el fundador de Almacenes Femenias, obrint l'any 1936 el primer magatzem a Lluçmajor, essent amb molta probabilitat el més antic de Mallorca que es dedicava a aquest Gremi. Es va establir a S'Arenal, al que des de molt de temps enrera estava molt unit, l'any 1962 y poc després també va obrir magatzem a Palma.



El dijous dia 21 es varen fer a l'Església Parroquial de Sant Miquel de Lluçmajor els funerals per l'etern descans de sa seva ànima i amb tal motiu l'esmentada església estava plena de gent amb desig de pregar per l'amo En Jaume i demostrar-li a ell i als seus familiars la seva estimació.

Noltros des d'aquestes planes mos unim al condol que donam a la seva esposa Jerònia Noguera Fullana, a la seva filla Magdalena, al seu gendre Gori Jaume, que li succeeix en el negoci, i als seus néts Antònia, Joan i Jaume.

El vegem al cel.

La fotografia que oferecemos data del 29 de enero de 1969. Se celebraba un homenaje a la poetisa María Antonia Salvá, en el 10º Aniversario de su fallecimiento. El escenario la Plaza de San Buenaventura en Lluçmajor. Junto al monumento que se erigió a la memoria y recuerdo de la insigne poetisa.

Quien recita es Tolo Sbert, el ahora director del «Aguacity» y contaba 8 años de edad. Representaba a su Colegio de los Padres Franciscanos. Dijo «Polls Venturers» enseñada por Magdalena Servera.

Entre las autoridades podemos ver de derecha a izquierda: Mateu Monserrat Pastor; el professor Sebastià Cardell; Rdo. D. Bernardo Trobat; Padre Bartolomé Verger T.O.R.; Rdo. D. Miguel Siquier, cura-párroco; el entonces alcalde Mateo Monserrat Calafat; el juez de paz Dr. Damián Contestí; el entonces concejal Gabriel Ramón y el cámara de Televisión Española junto al Jefe de la Policía Municipal Francisco Jaume.

Fotos d'ahir



Han pasado 21 años. Aquí se rendía un homenaje a la insigne poetisa llucmajorera María Antonia Salvá. El que recita es Tolo Sbert. Tenía 8 años de edad y representaba al Colegio San Buenaventura del mismo Lluçmajor. Recitó «Polls Venturers» enseñada por la popularísima Magdalena Servera. (La foto es del archivo de QUINTÍN).

El CIJ informa... Avui parlarem del SIJ

A través d'aquest espai es pretén donar a conèixer serveis que diversos organismes, tant públics com privats, ja siguin de Lluçmajor (copúblics pel propi Centre d'Informació Juvenil) o de qualsevol altre indret, ofereixen als joves.

Per encetar aquesta sèrie d'informacions parlarem del SIJ (Servei d'Informació Jove). El SIJ és un ser-

vei que s'ha posat en marxa des del Centre d'Informació Juvenil l'objectiu del qual es fer arribar als joves que prèviament ho hagin sol·licitat informació puntual referida a uns temes molt concrets. Aquests temes són cinc: beques, oposicions, activitats de formació i temps lliure, premis i cursets; de tots ells se'n poden escollir un màxim de tres.

Aquest servei és gratuït. Qualse-

vol jove que estigui interessat en rebre de forma periòdica informació sobre algun dels temes abans esmentats sols ha de passar pel CIJ (Carrer de Sa Font, 18-Lluçmajor) i omplir la fitxa de sol·licitut. Si algú vol ampliar més informació sobre aquest servei pot cridar al 66 25 12.

El proper número parlarem de «Els estudis d'ensenyament mitjà a Lluçmajor».

Desde Lluçmajor - Noticias al vuelo

Montserrat Mikofalvy, abans Monserrat Fortesa-Rei

No fa gaire temps llegírem uns articles a la Premsa on es parlava amb paraules elogioses de MONSERRAT MIKOFALVY, de fadrina Fortesa-Rei. És filla d'un prestigiós odontòleg i germana del President de la Federació d'Hotelers Josep Fortesa-Rei, i ha aconseguit destacar com pianista i com una gran compositora.

A la seva joventut el Govern Francès li va concedir una beca per anar a París a estudiar harmonia, contrapunt, composició i orquestració, i allà va conèixer el que, després seria el seu marit: un jove nascut a Hongria i que, com tants altres, devers l'any 1955 va fugir del seu país, establint-se a la capital del Sena.

Fou un encontre que canvià la seva vida ja que es casaren i el matrimoni fixà la seva residència a París deixant d'utilitzar el seu llinatge per a adaptar el MIKOFALVY del seu espòs. I d'aquesta forma és coneguda, perquè, ampliat els seus estudis, es va convertir amb una gran pianista, per a fa deu anys passar-se a la composició, no solament per a piano que és més senzill, sinó que compon per a orquestra. Ella el que vol és fer parlar a molts d'instruments, poder extreure'n tots els matisos possibles intercalant els sons dels violins amb el del clarinet o el del oboè i la percussió. És un treball soli-



M. del Carmen
Roca Salvà



Montserrat Mikofalvy donant vida al pentagrama

tari, difícil, que requereix concentració i, endemés, molt poc agraït.

L'obra més important i de la que se sent orgullosa és el concert «FELANITX» amb tres moviments. L'ha dedicat a la seva mare, i a més de part original, fruit de la seva inspiració, dels sentiments que aflueixen i que transforma en melodia, hi ha passatges que ens re-treuen a la música popular mallorquina, com quan s'hi destrien les notes harmonitzades del conegut «ton pare no té nas».

I és que Monserrat, a pesar de la seva vida lluny de l'illa, és i se sent mallorquina pels quatre costats. Sempre va tenir i té una enyorança per la seva terra que no l'ha deixada mai.

La recordam quan, ja fa molts temps, venien a passar les vacances a S'ARENAL. era al principi dels anys seixanta i ella en devia tenir uns trenta. Acostumaven llogar una casa al carrer Torrent. Formaven una parella que reflectia una gran felicitat. Els dos molt amables Ella més conversadora i ell una mica reservat, potser per no entendre el nostre idioma que se li havia de traduir.

Acabat el mes retornaven a França, on forma part de la Societat d'Autors i Compositors. Freqüentment vénen a Mallorca per a visitar a la família o per motius de treball. L'AUDITORIUM fa ben poc va acollir l'actuació de la Orquestra Da Artem de París que interpretà un concert íntegrament dedicat a les obres d'aquesta sensible mallorquina per a qui la música clàssica ho és tot, endemés del seu home, ja que el seu fill va morir deixant dins el seu cor un raig de melangia.

Hem volgut destacar i parlar d'aquesta dona i del seu treball intel·lectual perquè la coneguem i l'admirarem fa trenta anys. I enc que no ens hàgim tornat a veure hem seguit la seva trajectòria d'èxits artístics dels que donen conte els diaris. Potser ja no vengui a S'Arenal a l'estiu. Aquell Arenal casolà, on tothom es coneixia ha canviat, no és el mateix. Però del que no hi ha dubte és que dins

PREFAMA

Materiales de construcción

PALMA DE MALLORCA. Exposición: Arch. L. Salvador, 84 - Tls. 751631 - 292997

Almacén: Pol. S. Castelló - Gran Vía Asima Telf. 294004
Alm.: Pol. La Paz (Ca'n Valero) 4 Novbre., 11 - Tl. 206666
Alm.: Sócrates, 8 - "Ca'n Blau" - Tls. 270161 - 277995

LLUCMAJOR. Oficinas, Fábrica y Exposición: Obispo Pedro Roig, 29 Teléfs. 660150 - 660154

EL ARENAL. Exposición y Almacén: Ctra. Militar Telf. 262238

CALA D'OR. Exposición: Avenida Bélgica, 14 - Teléfono 657562

els seus records tindrà un espai per a la nostra platja, pels nostres carrers i pel mode de viure d'un temps...

Celso Calviño y Pau Bibiloni autors de «Arrel»

Estam fullejant uns llibres escrits per a la infància titulats «ARREL 3» i «ARREL 4». Tracten de Ciències Socials i els seus autors són PAU BIBILONI i CELSO CALVIÑO, Professors de EGB, l'últim un llucmajorer prou conegut i amb grans inquietuts dins el món de l'ensenyança. Ambdós han tingut la idea de fer uns llibres escolars atractius que expliquin als infants amb paraules senzilles el món on es desenrotlla la seva vida: l'escola, el carrer, el nucli urbà; la situació de les illes a la Mar Mediterrània, les comarques, les costes, l'hidrografia, etc.

Creim que és un treball molt encertat amb uns dibuixos de MARGALIDA GAYÀ plens d'ingenuïtat. Ben segur que els escolars ho apreciarien de veritat i hi estudiarien amb tot el seu interès.

Las hermanas Faidella enseñan a confeccionar teresetes

Las hermanas FAIDELLA, como integrantes del grupo de Teresetes «ELS TRES TRANQUILS», han sido elegidas por el GOVERN BALEAR para formar parte de su Programa de Formación Teatral.

Elas tendrán a su cargo el «TALLER DE CONFECCIÓN DE TERASETES». Las clases serán impartidas a partir del día 2 al 6 de Julio de las 18 a las 20 horas, en la Casa de Cultura de Palma.

Una iniciativa muy oportuna porque es una especialidad que muy pocas personas pueden enseñar y que es conveniente transmitir a las generaciones futuras. Enhorabuena D^a ROSA y D^a JOAQUINA y gracias de parte de todos los niños que disfrutan con vuestros muñecos.

M^a Antonia Noguera y Cati Aguiló, expusieron en Palma

M. NÓGUER en Mayo y CATI AGUILÓ en Junio, son las dos pintoras llucmajorenses que expusieron sus cuadros en sendas Galerías de Arte en Palma. El éxito conseguido les augura un brillante porvenir. Sus nombres empiezan a sonar en el complicado mundo artístico.

Sus estilos son muy diferentes. Mientras M. Nóguer emplea los colores terrosos en sus otoñales paisajes, Cati destaca con sus bodegones de fondo negro donde resaltar con gran luminosidad cromática desde flores, frutas y jarrones hasta los más diversos objetos.

Desde aquí les deseamos que continuen con esta su gran afición de niñas que les ha llevado a profesionalizarse y a desarrollar esa gran actividad que abarcan actualmente.

M^a del Carmen Roca

BARBACOA - RESTAURANTE - BUFFET

«ES PINS»
EN

AQUACITY
El Arenal

BANQUETES
COMUNIONES
BAUTIZOS
ANIVERSARIOS
CENAS DE COMPAÑERISMO

¡¡PRUEBE NUESTRO BUFFET
DE VERANO!!

FACIL APARCAMIENTO - 50.000 MTRS. DE ZONAS VERDES
ENTRADA INCLUIDA



Tel. 49 07 04 - 02
PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

El polideportivo de S'Arenal puede pronto ser una realidad

En la parte de Llucmajor, claro. A pesar de que sabemos o supimos en su momento que también Palma se movía en este sentido, y así lo publicamos, hoy la noticia nos viene de la parte de S'Arenal de Llucmajor.

Serían las nueve y media de la mañana del viernes día 15 de Junio pasado, cuando supimos de la presencia en el Campo Municipal de Deportes de varias personas entre las cuales se encontraba el Primer Teniente de Alcalde Tomàs Garcías Regidor, el Regidor de Deportes Miguel Clar, un representante del MEC (Ministerio de Educación y Ciencia) de Madrid y otro representante del Govern Balear.

Contactamos con Miguel Clar quien nos dijo que la presencia en S'Arenal y en el Campo Municipal obedecía a estudiar insitu, sobretodo por parte del representante del MEC de los problemas a solventar para la ejecución del ambicioso y necesario e urgente proyecto de la construcción de un polideportivo, teniendo en cuenta que la población menuda y juvenil del Arenal es de varios miles, cual corresponde a un núcleo joven.

Una de las condiciones que tenían que darse era que la ubicación del complejo deportivo fuera en un solar propiedad del Ayuntamiento —éste es el caso— y que no estuviera alejado del núcleo poblacional ya que este proyecto está más bien enfocado a y para la juventud y la



población escolar.

El representante del MEC, que por no residir en la Isla era quien menos conocía la posible futura ubicación del polideportivo y uno de los principales peros que el MEC ponía a la realización de la obra era la lejanía o separación entre Centros docentes y Campo de Deportes. El asunto quedó solucionado al proponer los representantes del Consistorio hacer un paso peatonal que arrancara de las cercanías del Hotel Bahamas hasta el actual Campo Deportivo Municipal.

Miguel Clar nos siguió explicando que el coste aproximado de la operación se cifraba en alrededor de los 135.000.000 millones de pesetas a sufragar en terceras partes por el Govern, MEC y Ayuntamiento. El Ayuntamiento hará ya su primer desembolso de 44.000.000 para

empezar las obras, cuyo inicio está previsto para el próximo Octubre estando pensada la finalización medio año después, aunque en este sentido el Concejal de Deportes nos dijo que no quería dar fechas ni aproximadas, pues eran demasiadas las veces en que en este sen-

tido le habían hecho quedar mal.

La situación del polideportivo dentro del campo de deportes será en el rincón más cercano al Bahamas y de momento se piensa que pueda contar con pistas de fútbol, básquet y gimnasia deportiva.

Viajes
Xaloki, s.a.
G.A.T. 887



BILLETES DE AVIÓN con reserva y confirmación inmediata a través del nuevo equipo informatizado.

Este servicio lo encontrará en "Viajes XALOKI" sin ningún tipo de suplemento sobre el precio oficial.

C. Maria Antonia Salvà, 38 - Tels. 26 74 50 - 54 - 58
EL ARENAL

III Cursa «Amistat-90»

Joan Quintana, primer clasificado de policías Locales

Cubrió los 17 kilómetros en 24 minutos

J. Clar Coll

Organizado por la C.E. de la Policía Local de Palma, con Juan Antonio Alberti como alma Mater tuvo lugar por tercer año consecutivo, la Cursa Amistat, que se celebró el pasado mes en Palma.

A los que ya estamos en la mitad de la vida, nos llena de envidia, ver como en una soleada mañana de Mayo, se lanzan a la carrera desde el dique del Oeste, hasta la plaza de la Reina, cubriendo todo el dique, paseo Marítimo, Sagra, hasta la plaza de la reina, que ya es correr esta gran cantidad de deportistas de todas las edades, sin distinción de ninguna clase, que se esfuerzan para conseguir una buena marca, o simplemente participan para dar una respuesta masiva a la llamada del deporte.

GRAN NÚMERO DE PARTICIPANTES

Esta edición, el número de participantes sobrepasó las previsiones y se calcula que fueron más de 1500 los atletas que tomaron parte en esta tercera «Cursa de s'Amistat» repartidos entre las siguientes categorías: Iniciación, hasta los 8 años, Benjamín, entre los 9 y los 10, Alevín, de 11 y 12, Senior de 20 a 39, Veteranos A, de 40 a 49, Veteranos B, de 50 a 59, Veteranos C, de más de 60 años, Marcha, Sillas de ruedas, minusválidos, Policías loca-



Joan Quintana, primer clasificado de Baleares en la «III Cursa de S'Amistat» de Policías Locales

les de 18 a 34 años, Policías locales de 35 a 44 y policías locales de más de 45 años.

JAIME QUETGLAS

En las categorías inferiores, quien se llevó la palma fue el llucmajorer, Jaime Quetglas Caldés, que desde que se inició en el mundo del atletismo, lleva una progresión digna de admiración, habiendo ganado ya, tres campeonatos de Mallorca de su categoría. Esta temporada Quetglas viene venciendo en todas las pruebas en que ha tomado parte, y la de la «Crusa de s'Amistat» no podía ser menos, consiguiendo ser vencedor absoluto en la categoría de Benjamines.

En Fémias, una sola participante de Llucmajor, Joana María Quintana Oli-

ver, que hizo una buena carrera, aunque se despidió en los metros, quedando clasificada en cuarto lugar, y consiguiendo un trofeo.

Otro excelente atleta local, Juan Quintana Oliver también realizó una buena carrera, con un final muy bueno, aunque, justo es decirlo, no dio los resultados que suelen ser frecuentes en él, si bien hay que tener en cuenta que esta temporada ha cambiado de categoría, la Infantil, y corre con chicos de más edad y la veterania que esto comporta, si bien quedó clasificado en quinto lugar, consiguiendo un trofeo.

No podemos pasar por alto, el mejor corredor que hay en la actualidad en Llucmajor, Pep Cortés Miralles, que en su catego-

ría, Cadetes, es donde existe más competencia en Mallorca, al haber jóvenes con una buena preparación y técnica, y en algunas carreras no pueda brillar tanto por tener que competir con grandes promesas. Pero el corredor del Fidípides, tiene una gran proyección y si no se malogra, puede conseguir muchos triunfos, en esta cursa que nos ocupa, también consiguiendo su trofeo.

JOAN QUINTANA CASTELL

Podemos decir que nuestro corredor de nuestra Policía Local, Joan Quintana, después de dos años de competir en todas las carreras que se le han puesto al alcance y entrenar muy duro, tuvo el pasado mes de Mayo, su bautismo de fuego al participar en su primer Maratón (Playa de Palma) y cubrir los 42'195 metros de carrera. Pero el Maratón, la prueba reina de atletismo, le dejara algo «tocado», siguió entrenando, y dos meses después volviera a estar en forma, precisamente en esta III Crusa de s'Amistat, donde se clasificó en el primer puesto, en la categoría de Policías Locales de 35 a 45 años, con un crono de 24, minutos y 2 segundos, bajando ostensiblemente la marca del año anterior en 1 minuto y 54 segundos.

En la cena de final de temporada del Imprenta Bahía una bomba

«El ascenso a 2ª División Nacional»

Lo que tenía que ser una simple cena de fin de año, se convirtió en una explosión de júbilo por parte del C.B. Imprenta Bahía, al confirmarse la renuncia del Ferrerías y conseguir el ascenso a la División de Plata del Baloncesto Nacional.

Nadie a principios de temporada se podía imaginar que a estas alturas el modesto equipo arenalense se encontrase en la 2ª división Nacional. Pues sí, después de una brillantísima temporada el equipo asciende a categoría nacional, y aquí surge el dilema:

¿Se puede jugar a Segunda División? Existen



HAMBURGUESAS

«PERROS»

«PINCHOS»

«PEPITOS»

Pruebe nuestra
COCINA RAPIDA, ES TROPI!..

Abierto todos los días

**Servicio de bebidas y comidas
de calidad a precios razonables**

Avenida Carlos V - Tel. 66 11 17 - LLUCMAJOR

tres problemas:

1º Posta, 2º Económico
y 3º Plantilla de jugadores.

En cuanto al primer problema en el Arenal no existe ninguna instalación de este tipo en la actualidad, aunque existen dos proyectos de instalaciones cubiertos, una en el Campo de Fútbol (Ayto. Llucmajor) y otro en el Campo tres Palas (Ayto. Palma), que no estarán terminadas en la fecha de inicio del campeonato.

El tema económico es también fundamental ya que el jugar en 2ª, presupone viajar a la península cada 15 días, lo que dispara el presupuesto enormemente.

En relación a la plantilla de jugadores, es necesario hacer una reestructuración de la misma con el fichaje de 4 ó 5 nuevos jugadores.

Todo el conjunto de

estos temas hacen muy difícil el decidirse por el ascenso o por jugar otra temporada en la Tercera División Balear. En el próximo número de S'Unió de S'Arenal les informaremos de la decisión de la junta directiva del C.B. Imprenta Bahía.

El devenir de estos acontecimientos dejan en segundo plano la cena de final de temporada celebrada con toda brillantez en el «Celler Randa» con la presencia de la totalidad de jugadores del Club con sus respectivas acompañantes, así como la presencia de las máximas autoridades del Baloncesto Balear. Al final de la misma, Marilena Alzamora, en representación de Viatges S'Arenal, entregó los trofeos brillantemente cedidos por dicha entidad a los ganadores de los respectivos concursos.

Fútbol

Día 13 noche de Gala del U.D. Arenal

Texto y foto:
Tomeu Sbert

El día 13 de julio tiene lugar la celebración de la anual noche de gala del Unión Deportiva Arenal, cena y entrega de trofeos con asistencia de plantillas de jugadores, técnicos y junta directiva encabezada por la nueva presidente Catalina Mestres Bauzá, la cual desde el 22 de mayo pasado sustituye a Rafael Gómez Hinojosa en el cargo. Dicha noche grande del equipo arenalense tendrá lugar en el «Tenis Arenal» sede social del club.

En el terreno deportivo digamos que hay pocas



Una de las últimas formaciones de la Unión Deportiva Arenal esta pasada temporada

novedades. Lo que abundan son los rumores. Nosotros nos limitamos a

hacer un breve balance de la última temporada y a esperar acontecimientos, unos

acontecimientos que sin duda se darán y que todos deseamos sean de clase agradable.

En la temporada 89-90 de los 38 partidos disputados se ganaron 13, se empataron 11 y se perdieron 14. Un total de 40 goles a favor y 57 en contra sumando 37 puntos, con un intermedio 11 puesto que hizo se pueda considerar la mejor temporada de la historia del club fundado en 1970. Campañas más victoriosas las hubo, como son las que el equipo ascendió de categoría, pero inferiores a lo que significa III División Nacional.

El coche que sorteó la Federación Territorial de fútbol al Unión Deportiva Arenal

Efectivamente amigos. La temporada para nuestros representantes en la III División Nacional, no pudo empezar mejor. Miguel Moll y Rafa Gómez, esposo de la Presidenta y ex-presidente, respectivamente, no quisieron devolver las papeletas sobrantes que de los distintos puntos de venta les devolvían y con la condición de que si sacaban el coche, tenía que ser para El Club, ambos y a partes iguales, compraron «el resto».

Y mire Vd. por donde la suerte les favoreció. Mejor dicho, favoreció al Unión Deportiva Arenal, pues ambos caballeros, como lo que son, cumplieron su palabra.

Enhorabuena amigos y feliz singladura.

1 - X - 2

**LOTARIA PRIMITIVA
QUINIELA HIPICA**

BONO . LOTO

*Combinaciones por ordenador
Impresión, sellado y
escrutinio de boletos*

Pago de premios todos los días
Carretera Militar 256 (Junto Viatges S'Arenal)

Club Baloncesto juventud Llucmajor



E. Mas i Vidal

Finalizada la temporada 89/90, el club baloncesto J. Llucmajor ha tenido su asamblea anual ordinaria, el pasado 25 de Junio. Las perspectivas para la temporada 90/91, serán como siempre trabajar en los equipos base, es decir escolares, que son seis entre masculino y femenino.

En otra escala, estarán, un juvenil femenino, un junior, y el senior AQUACITY, en tercera autonómica, de la que han quedado cuartos la presente temporada.

Referente a este último, seguirá con casi toda la plantilla actual, exceptuando unos cambios todavía

sin confirmar, al frente de ellos el Sr. García Alcaraz, como primer entrenador. Para ultimar detalles directiva y jugadores, se reunirán el próximo día 7 de Julio, en el parque Aguacity, esponsor del equipo, acudiendo a una amable invitación de su director Sr. Sbert, para poder dis-

frutar de las instalaciones después de la charla con las responsabilidades del Club.

En nombre de la directiva y en el mío propio dar la bien venida al nuevo miembro de la misma D. Guillermo Oliver Jaume, quien nos ayudará a llevar la tarea adelante.

«Trofeo Prefama» de vela en S'Estanyol

Coparon los del Club Náutico Arenal



Tripulación formada por Miguel A. Comas y Lorenzo Pou, ganadores del Trofeo Prefama de 420.

Sbert

Se disputó el «Trofeo Prefama» reservado a la clase optimist y bajo organización del pujante Club Náutico en aguas de aquel poético litoral.

Tomaron parte 59 embarcaciones, cifra importante y los primeros puestos de la general fueron copados por deportistas del Club Náutico Arenal.

En el grupo A «Niuet»

tripulado por Enric Patiño, siendo seguido de «Albor» de Juan Aristondo y «Lince» de Ana Maroa Bonet.

En el grupo B triunfaba «Carritx» de Federico Juliá

mientras en el C lo hacía «Puput» de Luís Sastre.

Fueron dos pruebas en una regata muy competitiva y emotiva dada la igualdad existente en la lucha por los primeros lugares.

Ser suscriptor de S'Unió de S'Arenal, una ganga

Sí señor. Porque además de recibir cómodamente en su casa por sólo 1.200 ptas. anuales la Revista que mejor le informa de las cosas del Arenal, puede acceder a valiosos regalos que detallamos a continuación.

PARA NUESTROS SUSCRIPTORES INSCRITOS EN EL MES.

AQUACITY sortea CINCO ENTRADAS al mayor complejo acuático del mundo.

GRAFICART, sortea una caja de tarjetas de visita.

CENTRO OPTICO MEDITERRANEO sortea unas gafas de sol.

MARE NOSTRUM sortea tres suscripciones por un año de nuestra Revista, a los firmantes de una póliza de seguros.

LA CAJA POSTAL obsequia a todos los niños bautizados en el mes y cuyos padres nos entreguen una fotografía del acto, con una libreta abierta a nombre del niño por importe de 1.000 pts.

LA CAIXA c.s. Cristóbal sortea la apertura de dos libretas con una imposición de MIL pesetas. Si el agraciado ya fuera impostor, su libreta o c/c se vería incrementada con dicha cantidad.

VIDEOTECA BALEAR regala mediante sorteo el alquiler completamente gratuito de películas.

JOSÉ ALVARADO, pintor de c. Cabrera, regala cinco acuarelas a sortear entre nuestros nuevos suscriptores.

ALBORADA Restaurante gallego de Crta. Militar obsequia con una comida gallega para dos personas.

PARA EL RESTO DE SUSCRIPTORES:

AQUACITY sortea cinco entradas para el mayor parque acuático del mundo.

MODAS PAMER de c. Amílcar ofrece un descuento en todas sus compras.

MARE NOSTRUM Agencias del Arenal, ofrece un cinco por ciento de descuento en las pólizas de seguros suscritas durante el mes.

VIDEOTECA BALEAR, **VIDEO CLUB MALLORCA** y **VIDEO CINE BALEAR** ofrecen mediante la presentación del recibo de suscriptor del '89, un descuento de CIENTO pesetas en el alquiler de películas.

El Teatro Principal de Palma, nos ofrece cuatro entra-

das para alguna de las reuniones del mes.

RELACIÓN DE AGRACIADOS DURANTE EL MES DE MAYO:

CON UNA ENTRADA AL AQUACITY:

Dn. Jeroni Tomás Verdura, Avda. Nacional 57-1-D

D. Antonio Aceiton, c. Trasimeno, 14

D. Joaquín Rabasco Ferreira,

D. Jaime Bonet Calafat, Marineta, 50

D. Pedro Llaneras Riutort, San Cristóbal 116.

Con unas gafas de sol de **CENTRO OPTICO MEDITERRANEO**, D. Cosme Andreu Cardell, C. Trasimeno, 52.

Con una caja de tarjetas de visita impresa en **GRAFICART** D. José R. Ballester Sánchez, C. Marineta, 7-D

Con una comida gallega para dos personas en el **RESTAURANTE GALLEGO LA ALBORADA** de la Carretera Militar para D. Jaime Miralles Bauzá, c. Canónigo Mateo Rotger, 20-1

Con una imposición de MIL pesetas en una libreta de **LA CAIXA** de la C. San Cristóbal a D. José Munar Fernández C. Cannas 50 y a D. Francisco Monge Rodríguez.

Con un alquiler completamente gratuito de una película de **VIDEOTECA BALEAR** a D. Antonio Fernández Díaz, D. Antonio Jordi Pastor, D. Miguel Ordóñez Muñoz.

Con una acuarela del pintor **JOSÉ ALVARADO** de la c. Cabrera D. Miguel Clar Lladó, Dña Teresa Lavaggi.

Con dos entradas para la función en el Teatro Principal de Palma a Dña Margarita Rosselló y a D. Fernando Frau Mauriño.

Todos los agraciados pueden pasar por esta Administración, sita en la C. Amílcar 16 para recoger el correspondiente vale para retirar o acceder al regalo que les ha correspondido.

Para el mes que viene, esperamos que la lista sea aún mayor y recuerde que con una cuota de 1.200 ptas. anuales el **SER SUSCRIPTOR DE S'UNIÓN DE S'ARENAL** PUEDE RESULTARLE UNA GANGA

ARENAL Y PLAYA DE PALMA

Mare Nostrum



AGENCIA SBERT'S DE SEGUROS

C/. Trasimero, 39
Esquina C/. Cuartel
Tel. 26 40 38
(Baleario 8)
S'ARENAL

Plaça Major, 1
Tel. 26 53 74
(Mercado)
S'ARENAL

Nuestra Agenda

Ofrecemos a Vds. domicilios y/o teléfonos de interés para los residentes en nuestra zona y de las primeras empresas de anunciantes en S'Unió, completamente gratis, a aquellas empresas que durante el año vayan anunciándose en la revista. También empresarios o particulares que así lo deseen mediante un canon de 1.200 ptas. anuales. Dicha cuota queda reducida a 500 ptas. si se es suscriptor de la publicación. También gratuitamente si figura con más de dos años ininterrumpidos de abonado de S'Unió de S'Arenal.

EN VALENCIA

Alaida. C/ Porvenir, 10. (96) 224 32 51. Alcudia de Crespins.

EN S'ARENAL

AGENCIAS DE VIAJE

Viajes Xaloki C/ M^a Ant. Salvà, 38. T. 26 74 50 - 54 58.
Viajes S'Arenal C/ Amilcar, 16 T. 26 66 73 - 26 65 01. Fax 41 17 06
Alquiler de coches HERTZ. C/ Amilcar, 16 T. 49 16 56

Ayuntamiento Lluçmajor. Oficinas Arenal C/ San Cristóbal T. 26 40 71

Ascensores Aspe. C/ Marineta, 7 T. 26 62 32

BANCOS

Caja Postal. Av. Nacional, 70 T. 26 88 00
Crédito Balear. C/ Amilcar, 8 T. 26 13 12 - 26 00 42
Crédito Balear. C/ Miramar, 25 T. 26 76 62 - 26 64 12
La Caixa. C/ San Cristóbal, 21 T. 26 48 39
La Caixa. C/ M^a Ant. Salvà T. 26 13 14
La Caixa. C/ Miramar T. 28 82 02

Carnicería Tolo. C/ H. Botánico Bianor, 23 T. 26 72 12
Centre Mèdic Miramar. C/ Miramar, 9 T. 40 02 22
Clínica Dental Dr. B. Font. Paseo Miramar, 33 T. 26 41 52
Club Náutico Arenal. Afueras s/n T. 26 89 85

CONSTRUCCIONES

Almacenes Femenías. C/ H. Diego Zaforteza, 3 T. 26 00 87 - 49 16 11
Prefama C/ Carretera Militar T. 26 22 38

CRISTALERÍAS

Cristalería Torres. C/ Carretera Militar, 279 T. 49 17 85. Part. 26 85 17
Cristalum C/ Terral, 40 T. 26 78 06 - 24 48 08

FONTANERÍAS

Fontanería Font Blanch C.B. C/ Diego Zaforteza, 3. T. 26 48 73
Fontanería Guillermo C/ Plaça Nins, 10 Bajos. T. 26 69 61

Foto Estudio Miguel. C/ Cuartel, 25. T. 26 18 05 - 26 97 48
Gimnasio Tennis Arenal. T. 26 31 12 - 26 38 34
Guardia Civil. T. 26 41 21

HOSTELERÍA

Asociación Hoteleros Playa de Palma. C/ Marbella. T. 26 76 54

Inmobiliaria Mir Amengual. C/ San Cristóbal, 16-1. T. 26 92 50
Imprenta GràficArt. C/Carretera Militar, 220. T.26 89 64. Fax. 26 65 09

JUEGOS DEL ESTADO

Admón. Loterías n° 28, Bono Loto y Primitiva. C/ Milán, 3. T. 26 00 78
1 X 2, Bono Loto y Primitiva. C/ Militar esq. C/ Amilcar. T. 26 66 73 - 26 55 01

ÓPTICOS

Centro Óptico Expolent C/ Berga, 26. T. 26 33 74
Centro Óptico Mediterráneo. C/ H. Botánico Bianor, 3-A. T. 49 28 14

PARROQUIAS

Parroquia de S'Arenal. T. 26 32 65
Parroquia Las Maravillas. T. 26 28 93
Parroquia Es Pili-lari T. 26 16 59

Oficina Turismo Playa Palma. T. 26 76 54
Policia Municipal S'Arenal. T. 26 40 71
Policia Nacional Playa de Palma. T. 26 62 62
Policia Municipal Playa de Palma. T. 49 05 03

RESTAURACIÓN

Planchas Parrilla Silesia. C/ Berga, 29 T. 26 89 14
Restaurante Alborada. C/ Militar, 269 T. 26 07 25
Tennis Arenal T. 26 31 12 - 26 38 24
Barbacoa-restaurant Es Pins en Aquacity. Tel. 49 07 04/02

SEGUROS

Mare Nostrum. Pl. Major, 1. T. 26 53 54
Mare Nostrum. C/ Trasimero, 39 T. 26 40 38
Mapfre Grupo Asegurador. C/ Cannas, 27. T. 26 76 56

SERVICIOS

Servicio de Correos. C/ Cuartel. T. 26 19 27
Servicio Municipal de Aguas (Sogesur). T. 26 24 93
Taxis. Microtaxis Arenal. T. 49 10 53

TALLERES REPARACIÓN VEHÍCULOS

Tallere Roig C/ Lisboa, 56. T. 49 09 54

VIDEOCLUBS

Video Cine Balear C/ Bergas, 54
Videoteca Balear C/ San Cristóbal, 24
Videoclub Mallorca C/ Jaquín Vergaller, 15
Videoclub Piccolo C/ Salud, 16-B T.49 16 09
Videoclub Maroco Pl. Major

EN LLUCMAJOR

Ayuntamiento Pl. Espanya, 1. y C/ Constitución. T. 66 00 50 - 66 25 50 - 66 26 00 - 66 26 50.

BANCOS

La Caixa Pl. Espanya, 45 T. 66 00 57
Crédito Balear Pl. Espanya, 40 T. 66 01 00 - 66 00 51

CONSTRUCCIONES

Almacenes Femenías, 1. Ronda Migjorn s/n. T.66 07 01
Prefama. Pedro Roig, 29. T. 66 01 50 - 66 01 54

Mercado Super Prohems. Avda. Ronda Migjorn, 68
Policia Municipal Pl. Espanya. T.56 17 67
Restaurante Tropical. Avda. Carlos V T. 66 11 17

EN PALMA

Aeropuerto T. 26 41 62 - 26 46 24 - 26 46 66
Ayuntamiento Palma. Averías en general. T. 72 76 43
Ayuntamiento Objetos hallados. T. 72 77 44
Butano Encargos. T. 75 70 11
Bomberos T. 29 12 50
Casa de Socorro T. 72 21 79
Catedral T. 72 31 30
Clínica Femenías T. 23 10 45-46
Clínica Juaneda T. 23 26 47-48
Clínica Mare Nostrum T. 71 28 00 - 71 30 52
Clínica Miramar (Policlínica) T. 45 02 12 - 45 52 12
Clínica Rotger T. 29 03 00-01
Clínica Planas T. 23 03 45-46
Clínica Son Dureta T. 28 91 00
Cruz Roja. Urgencias. T. 20 01 02
Arsenio Pachón Gómez. Patentes y marcas. J.W.Goehe 2 Pral. Tel. 28 72 37 - 45 35 59. Obispo Perelló, 5 Tel. 71 97 43.

CONSTRUCCIONES

Almacenes Femenías. Gran Vía Asima, 1. T. 20 47 02 - 20 47 62
Almacenes Femenías. C/ Aragón, 139. T. 27 23 56 - 27 23 64
Prefama. C/ Archiduque Luis Salvador, 84 T. 75 16 31 - 75 29 97
Prefama. Gran Vía Asima. T. 29 40 04. Pol. Son Castelló.
Prefama. C/ 4. Nobre, 11 T. 20 66 66. Pol. La Paz
Prefama. C/ Sócrates, 8 T. 27 01 61 - 27 79 95. Ca'n Blau

Emaya Averías. T. 46 53 53
Ferrocarriels. T.25 22 45
Inmobiliaria Mir Amengual. C/ Unión, 2 Entlo. T.71 89 87 - 71 87 46
Patrulla Municipal. T. 092
Patrulla Seguridad Ciudadana. T. 091
Perlas Majórica. Avda. Jaime III, 11. T. 72 52 68 - 71 21 59
Servicios Recogida Basuras. T. 29 34 71
Servicios Recogida Grandes objetos. T. 29 34 71

EN CA'N PASTILLA

Cruz Roja Ca'n Pastilla. T.26 40 40
La Caixa. C/ Bartomeu Riuort, 12. T.26 89 18
Es Crèdit. Pl. Pío IX, 3 T. 26 54 50 - 26 71 60

EN MANACOR

Perlas Majórica. Vía Roma, 48. T. 55 02 00.

Martin

CENTRO ANTICALVICIE
MESTRE ARTESA

C/. Gran i Gral. Consell, nº 33 - Tel.: 260202
EL ARENAL (MALLORCA)

POR FIN UNA AUTENTICA PIEL REEMPLAZA A SU CABELLO

El exacto estudio que constituye crear una nueva imagen para el hombre calvo, no es una labor fácil sino que es el riguroso acuerdo entre varios conceptos de los que Martin solamente hará mención de dos.

1º.- La preparación técnica, práctica y psicológica de la persona que efectúa el trabajo directo al cliente (a la persona calva).

Se puede decir, por tanto, que donde exista Martin, existe también la garantía de un profesional cualificado para este difícil trabajo.



Después de un riguroso estudio del cliente, el profesional trazará el diseño que representa la creación de la nueva imagen.

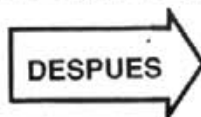
El profesional efectúa una minuciosa comprobación tanto de diseño como de anatomía y remarca diferentes trazos indicativos que equivaldrán a la perfecta confección de la prótesis.

Las técnicas del corte y el afinaje del mismo, son efectuados por el profesional de forma distinta en cada cliente.



•PIDANOS HORA PARA
SU CONSULTA

•NO SE ARREPENTIRA





MAJORICA
Joyas y Perlas